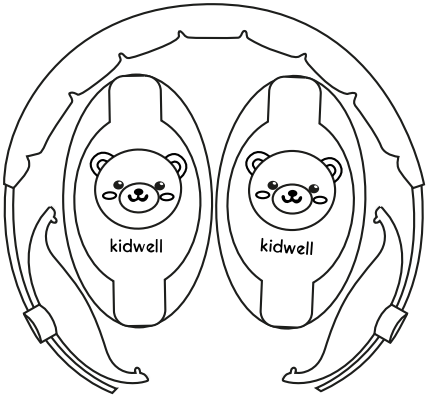
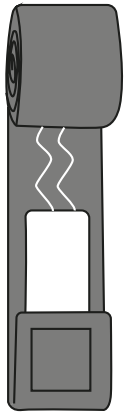
kidwell
APPROVED BY CHILDREN

ORSO





EN **PROTECTION HEADPHONES 2IN1**
- User manual

PL **SŁUCHAWKI OCHRONNE 2W1**
- Instrukcja obsługi

CS **OCHRANNÁ SLUCHÁTKA 2V1**
- Uživatelská příručka

DE **SCHUTZKOPFHÖRER 2-IN-1**
- Benutzerhandbuch

ES **AURICULARES DE PROTECCIÓN 2EN1**
- Manual de instrucciones

FR **CASQUE DE PROTECTION 2EN1**
- Manuel d'instructions

IT **CUFFIE DI PROTEZIONE 2 IN 1**
- Manuale utente

HU **2AZ1-BEN VÉDŐFEJHALLGATÓ**
- Használati utasítás

NL **2-IN-1-VEILIGHEIDSHOOFDTELEFOON**
- Gebruiksaanwijzing

PT **AUSCULTADORES DE PROTEÇÃO 2EM1**
- Manual de instruções

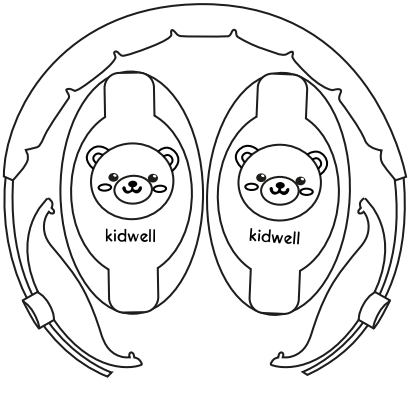
RO **CĂȘTI DE PROTECȚIE 2ÎN1**
- Manual de utilizare

SK **ZAŠČITNE SLUŠALKE 2V1**
- Návod na použitie

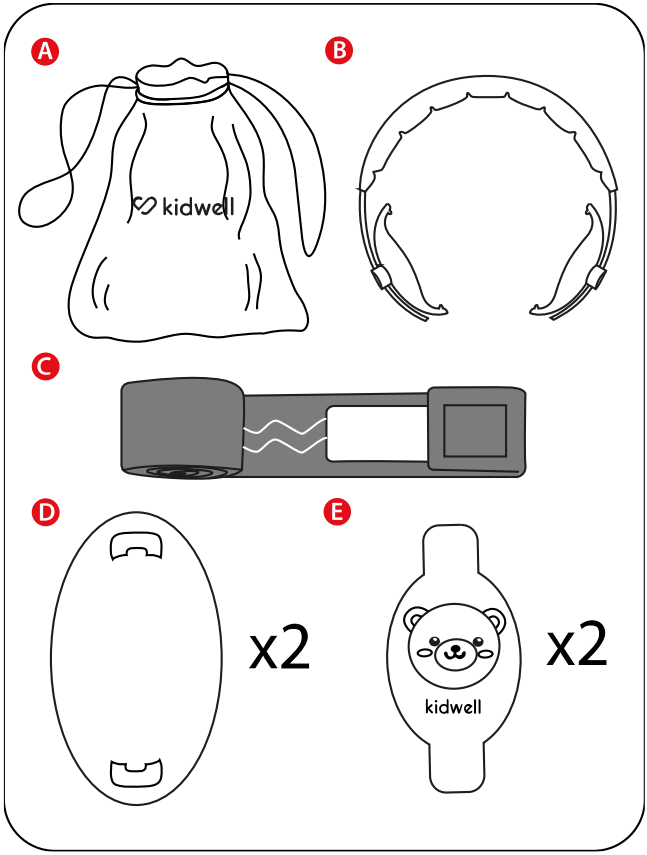
EL **ΑΚΟΥΣΤΙΚΆ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ 2ΣΕ1**
- εγχειρίδιο οδηγιών

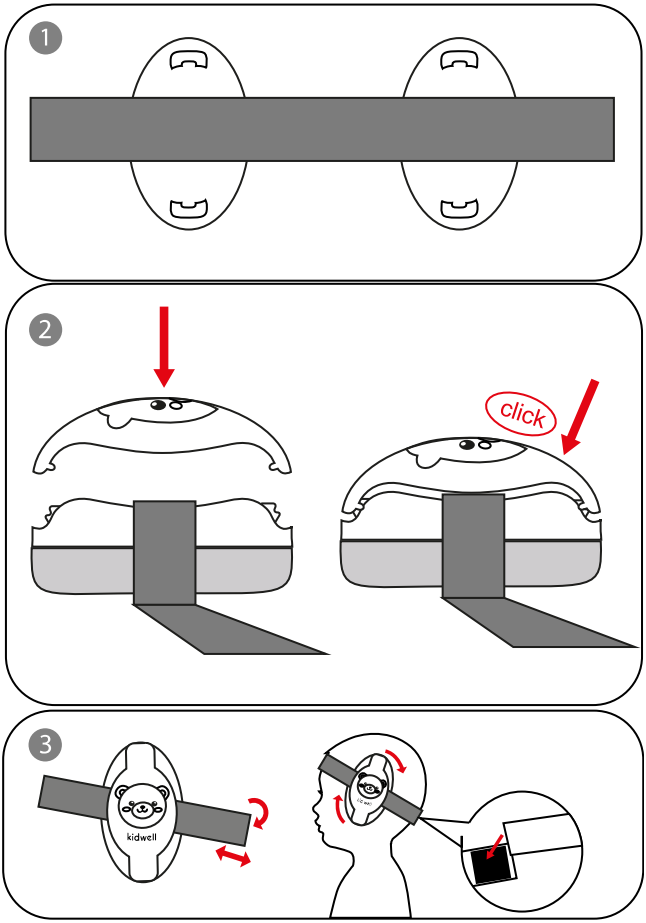
UK **ЗАХИСНІ НАВУШНИКИ 2-В-1**
- Посібник користувача

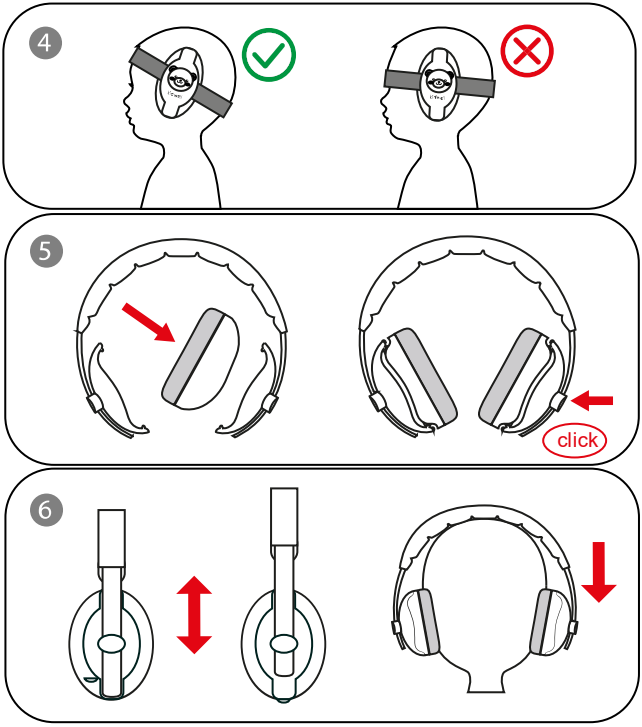
AR **سماعات رأس واقية 2 في 1**
- دليل المستخدم

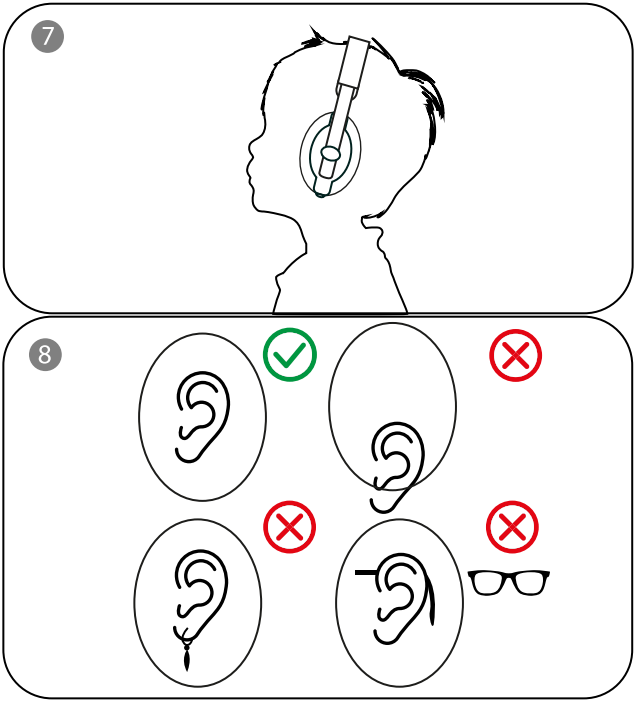


ENGLISH	7
POLSKI	11
ČEŠTINA	16
DEUTSCH	21
ESPAÑOL	26
FRANÇAIS	31
ITALIANO	36
MAGYAR	41
NEDERLANDSE	46
PORTUGUÊS	51
ROMÂNĂ	56
SLOVENČINA	61
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	66
УКРАЇНСЬКА	71
العربية	76


A
kidwell
B
C
D
x2
E
kidwell
x2


1
2
click
3
kidwell


4
5
click
6


7
8

Thank you for purchasing a Kidwell product.
Our priority is your child's safety and creating beautiful memories.
If you have any questions, please contact us at: bok@kidwell.eu

Please read the following instructions carefully and follow them. The purpose of these instructions is to provide information on how to use the product correctly and safely. After assembling the product, please ensure that all functions work properly and that they are secured in accordance with the instructions. Failure to follow the instructions in this manual may result in serious injury.

IMPORTANT: Be sure to remove and discard all packaging materials that came with the product so they are not left within a child's reach (including cardboard pieces, plastic wrap, etc.). This could pose a risk of injury, such as a choking hazard.

IMPORTANT!
KEEP FOR FUTURE REFERENCE

WARNING:

- Failure to follow the instructions contained in the user manual will seriously impair the protective effect of the headphones.
- Guidelines for cleaning the headphones should be strictly observed. Do not use substances harmful to the child and the environment for this purpose.
- Some chemicals can have an adverse effect on the product. For further information, please contact the manufacturer.
- Minimum diameter of the child's head: 38-40 cm
- Headphones should be fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- The product should be systematically checked to ensure that no part is damaged, displaced or worn out.
- The headphones, and in particular the inner cushions, can wear out with use. They should be checked at frequent intervals, for example for cracks.
- This product helps protect hearing from harmful noise and other loud noises. Improper or negligent, i.e. intermittent use in noisy environments can cause hearing damage.

- This product is not a toy! Please use the product only for its intended purpose and under adult supervision! Ensure that the earmuffs are
- worn correctly and continuously by the child. Time spent by a child in a noise zone should be minimized.
- Store the headphones in a dry place and do not store them at temperatures below -20 °C and above +55 °C.
- Hearing protection is guaranteed if the earmuffs are used at all times when the child is in a noisy environment. The maximum duration of uninterrupted use should not exceed 90 min and, in total, the earmuffs should not be worn for more than 3 h per day.
- Do not place hygienic covers on the cushions, this may adversely affect the acoustic properties of the ear muffs for hearing protection.

NOTE: The product only serves to protect hearing by attenuating noise and is not suitable for listening to music.

CE

The manufacturer declares the product's compliance with the harmonized standard EN 352-1: 2020. The product has been marked following a conformity assessment procedure.

Series number: F26
Date of production: 06.2026
Shelf life: 2 years
Net weight of the product: 196g

PRODUCT CHARACTERISTICS

- Protective headphones 2in1 - perfect fit for babies and toddlers.
- Noise attenuation of 25db.
- Wearing comfort is ensured by soft cushions, non-slip baby headband and padded hoop for bigger children.
- Perfect for hearing protection at concerts, fireworks shows, parties or when a child needs silence.
- Safe product - tested and approved to EN 352-1: 2020.

DESCRIPTION OF PARTS

A. Storage bag
D. Protective earpiece

B. Hoop with clips
C. Baby headband
E. Clip

ASSEMBLY OF HEADPHONES FOR A BABY

1. Place the headphones on a flat and smooth surface with the soft side down, without the retaining clips.
2. Place the baby headband on the headphones (figure 1). It is important that the anti-slip element (wavy lines) is on the inside of the headphones. Put the clips on the headphones making sure that the baby headband is placed between the headphones and the clips. Gently press the clip until the locking sound is clear, making sure it is attached to the headphones. Note the two-stage locking mechanism. One click attaches the clip to the headphones, allowing the baby headband to move, and a second click stabilizes the clip, securing the headband (figure 2).
3. The baby headband should be placed at an angle to the headphones. Fit the baby headband to your child's head and secure it with a Velcro fastener. The band should be placed at the level of the child's forehead (figure 3).
4. Check that the headphones cover the ears completely (figure 8). The baby headband should fit snugly around the child's head, but should not put compress it. Make sure that the headband does not cover the child’s eyes (figure 4).

Note!

Avoid putting too much pressure on parts of the head that are still soft (the fontanel), as the baby's head is still developing.

ASSEMBLY OF HEADPHONES FOR A YOUNG CHILD

- Attach the headphones to the hoop. You will hear the click of the locking mechanism when it is attached (figure 5).
- Place the headphones on your child's head and adjust them to the correct height relative to their ears by selecting one of the seven available settings. The height of the headphones can be adjusted up and down by moving them along the headband (Figure 6). The exact dimensions of
- the headphones at different adjustment levels can be found in the ADJUSTMENT section.
- Place the hoop on top of the child's head (figure 7).
- Check that the headphones cover the ears completely (figure 8). The hoop should fit snugly around the child's head, but should not put compress it. Make sure the hoop does not slip off the child's head.

ATTENUATION VALUE

ORSO protective headphones have been tested to the standards of European Standard EN 352-1:2020. The attenuation values are shown in Table 1:

Specification of attenuation values

Tests performed in accordance with EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

Frequency [Hz]	Average attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	Assumed protection [dB(APV)]
125	16.1	2.9	13.2
250	16.1	3.2	12.9
500	21.6	3.7	17.9
1000	30.5	3.2	27.3
2000	29.8	3.1	26.8
4000	34.9	2.7	32.3
8000	35	4.3	30.7

Table 1

Sound attenuation level:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Specification of attenuation values:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Minimum attenuation (dB):

H	M	L
12	11	9

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the headphones and the hoop with a damp cloth using a solution of soap and water. The baby headband and pouch should be hand washed at max.

30°C. The individual components must be completely dry before reusing or storing the product in a bag.



COMPOSITION

Baby headband: 70% polyester, 30% latex
Protective headphones: POM, insert - PVC sponge, PU material
Storage bag: 100% polyester

ENVIRONMENTAL PROTECTION

For the sake of the environment, once you have finished using the product, please dispose of it at an appropriate waste facility in accordance with local regulations.

STORAGE

It is recommended to store the ORSO headphones in a clean, dry cloth bag, away from direct sunlight. Make sure they are completely dry before putting the product back in the bag.

WARRANTY LIMITATIONS

Detailed warranty terms are available at: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

Dziękujemy za zakup produktu marki Kidwell.
Naszym priorytetem jest bezpieczeństwo dziecka oraz tworzenie pięknych wspomnień.
W przypadku jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt na adres e-mail:
bok@kidwell.eu

Prosimy o dokładne przeczytanie poniższej instrukcji oraz stosowanie się do jej poleceń. Celem instrukcji jest dostarczenie informacji o tym, jak prawidłowo i bezpiecznie korzystać z produktu. Po złożeniu produktu proszę upewnić się czy wszystkie funkcje działają prawidłowo oraz czy są zabezpieczone zgodnie z zaleceniami instrukcji. Brak zastosowania się do poleceń zawartych w tej instrukcji może spowodować poważne obrażenia.

WAŻNE: Pamiętaj, aby usunąć i wyrzucić wszystkie elementy opakowania, które były załączone wraz z produktem, tak aby nie pozostały w zasięgu dziecka (m.in. elementy kartonu, folie itp.). Mogłoby to spowodować ryzyko obrażeń, np. zagrożenie zadławieniem.

WAŻNE!
ZACHOWAĆ DO WGLĄDU W PRZYSZŁOŚCI

OSTRZEŻENIE:

- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji obsługi poważnie osłabi działanie ochronne słuchawek.
- Należy ściśle przestrzegać metod czyszczenia słuchawek. Nie należy stosować w tym celu substancji szkodliwych dla dziecka i otoczenia.
- Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na produkt. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z producentem.
- Minimalna średnica główki dziecka: 38-40 cm.
- Słuchawki powinny być dopasowywane, regulowane i konserwowane zgodnie z instrukcją producenta.
- Produkt powinien być systematycznie sprawdzany czy żadna część nie uległa zniszczeniu, przesunięciu czy zużyciu.
- Słuchawki, a w szczególności wewnętrzne poduszki, mogą ulec eksploatacji wraz z użytkowaniem. Powinny być sprawdzane w częstych odstępach czasu, na przykład pod kątem pęknięć.
- Produkt ten pomaga chronić słuch przed szkodliwym hałasem i innymi głośnymi dźwiękami. Niewłaściwe lub niedbałe, tj. nieciągłe używanie w hałaśliwym otoczeniu może spowodować uszkodzenie słuchu.
- Ten produkt nie jest zabawką! Proszę używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i pod nadzorem osoby dorosłej! Upewnij się, że nauszniki są noszone przez dziecko prawidłowo i w sposób ciągły. Należy zminimalizować czas przebywania dziecka w strefie hałasu.
- Słuchawki należy przechowywać w suchym miejscu i nie wolno ich przechowywać w temperaturze niższej niż –20 °C i wyższej niż +55 °C.

- Gwarancją ochrony słuchu jest używanie nauszników przez cały czas obecności dziecka w głośnym otoczeniu. Maksymalny czas użytkowania bez przerwy nie powinien przekraczać 90 min, a sumarycznie nauszniki nie powinny być noszone dłużej niż 3 h na dobę.
- Nie należy umieszczać osłon higienicznych na poduszkach, może to wpłynąć negatywnie na właściwości akustyczne nauszników do ochrony słuchu.

UWAGA: Produkt służy wyłącznie ochronie słuchu poprzez tłumienie hałasu i nie nadaje się do słuchania muzyki

CE Producent deklaruje zgodność wyrobu z normą zharmonizowaną EN 352-1: 2020. Wyrób został oznakowany w wyniku przeprowadzonej procedury oceny zgodności.

Numer serii: F26
Data produkcji: 06.2026
Okres trwałości: 2 lata
Waga produktu netto: 196g

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

- Słuchawki ochronne 2w1- idealne dopasowanie dla niemowląt i małych dzieci.
- Tłumienie hałasu na poziomie 25db.
- Komfort noszenia zapewniają miękkie poduszki, antypoślizgowa opaska i wyścielany pałąk.
- Doskonałe do ochrony słuchu podczas koncertów, pokazów fajerwerków, przyjęć albo w chwili gdy dziecko potrzebuje wyciszenia.
- Produkt bezpieczny- przetestowany i zatwierdzony wg normy EN 352-1: 2020.

OPIS CZĘŚCI

A. Woreczek do przechowywania
B. Pałąk z klipsami
C. Opaska dla niemowlęcia
D. Słuchawka ochronna
E. Klips

MONTAŻ SŁUCHAWEK DLA NIEMOWLĘCIA

1. Połóż słuchawki na płaskiej i gładkiej powierzchni miękką stroną do dołu, bez klipsów mocujących.
2. Umieść opaskę na słuchawkach (rysunek 1). Ważne aby element antypoślizgowy (falowane linie) znajdował się od wewnętrznej strony słuchawek. Nałóż klipsy na słuchawki upewniając się, że opaska została umieszczona między słuchawkami, a klipsami. Delikatnie naciśnij klips do wyraźnego dźwięku blokady, upewniając się, że został on przymocowany do słuchawek. Zwróć uwagę na dwuetapowy mechanizm blokady. Jedno kliknięcie mocuje klips do słuchawek, umożliwiając ruch opaski, a drugie kliknięcie stabilizuje klips, zabezpieczając opaskę (rysunek 2).
3. Opaskę należy umieścić pod kątem w stosunku do słuchawek. Dopasuj opaskę do głowy dziecka i zamocuj ją zapięciem na rzep. Opaska powinna być umieszczona na wysokości czoła dziecka (rysunek 3).
4. Sprawdź, czy słuchawki całkowicie zakrywają uszy (rysunek 8). Opaska powinna dobrze przylegać do głowy dziecka, jednak nie powinna jej uciskać. Upewnij się, że opaska nie zakrywa oczu (rysunek 4).

Uwaga!
Należy unikać wywierania zbyt dużego nacisku na części głowy, które są jeszcze miękkie (ciemiączko), ponieważ głowa dziecka nadal się rozwija.

MONTAŻ SŁUCHAWEK DLA MAŁEGO DZIECKA

1. Przymocuj słuchawki do pałąka. Podczas mocowania usłyszysz kliknięcie blokady (rysunek 5).
2. Nałóż słuchawki na głowę dziecka i dopasuj je na odpowiednią wysokość względem uszu, wybierając jedno z siedmiu dostępnych ustawień. Wysokość słuchawek można regulować w górę i w dół przesuwając je na pałąku (rysunek 6).
3. Umieść pałąk na szczycie głowy dziecka (rysunek 7).
4. Sprawdź, czy słuchawki całkowicie zakrywają uszy (rysunek 8). Pałąk powinien dobrze przylegać do głowy dziecka, jednak nie powinien jej uciskać. Upewnij się, że pałąk nie zsuwa się z głowy dziecka.

WARTOŚĆ TŁUMIENIA

Słuchawki ochronne ORSO zostały przetestowane zgodnie ze standardami Normy Europejskiej EN 352-1:2020. Wartości tłumienia zostały przedstawione w Tabeli 1.:

Specyfikacja wartości tłumienia

Testy wykonane zgodnie z normą EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

Częstotliwość [Hz]	Średnie tłumienie [dB]	Odchylenie standardowe [dB]	Zakładana ochrona [dB(APV)]
125	16.1	2.9	13.2
250	16.1	3.2	12.9
500	21.6	3.7	17.9
1000	30.5	3.2	27.3
2000	29.8	3.1	26.8
4000	34.9	2.7	32.3
8000	35	4.3	30.7

Tabela 1

Poziom tłumienia dźwięku:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Specyfikacja wartości tłumienia:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Minimalna wartość tłumienia (dB):

H	M	L
12	11	9

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Słuchawki i pałąk należy czyścić zwilżoną szmatką w roztworze mydła i wody. Opaskę oraz woreczek należy prać ręcznie w temperaturze max. 30 °C. Przed ponownym użyciem lub schowaniem produktu do worka należy całkowicie wysuszyć poszczególne elementy.

POLSKI



SKŁAD

Opaska dla niemowlęcia: 70% poliester, 30% lateks
Słuchawki ochronne: POM, wkład- gąbka PVC, materiał PU
Woreczek do przechowywania: 100% poliester

ŚRODOWISKO

Dla dobra środowiska, po zaprzestaniu użytkowania produktu, prosimy o jego utylizację do odpowiedniego obiektu na odpady, zgodnego z lokalną ustawą.

PRZECHOWYWANIE

Zaleca się przechowywanie słuchawek ORSO w czystym, suchym worku materiałowym, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Przed ponownym umieszczeniem produktu w worku upewnij się, że są całkowicie suche.

OGRANICZENIA GWARANCJI

Szczegółowe warunki gwarancji dostępne na stronie: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

ČEŠTINA

Děkujeme za zakoupení výrobku značky Kidwell.
Naší prioritou je bezpečnost dítěte a vytváření krásných vzpomínek.
V případě jakýchkoli dotazů nás prosím kontaktujte na e-mailové adrese:
bok@kidwell.eu

Prosíme, pečlivě si přečtěte následující návod a řiďte se jeho pokyny. Účelem návodu je poskytnout informace o tom, jak produkt správně a bezpečně používat. Po sestavení produktu se prosím ujistěte, že všechny funkce pracují správně a zda jsou zajištěny v souladu s pokyny v návodu. Nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu může způsobit vážná zranění.

DŮLEŽITÉ: Nezapomeňte odstranit a vyhodit všechny části obalu, které byly přiloženy k produktu, aby nezůstaly v dosahu dětí (např. části kartonu, fólie atd.). Mohlo by to způsobit riziko zranění, např. nebezpečí udušení.

DŮLEŽITÉ!
USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBU

UPOZORNĚNÍ:

- Nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití vážně sníží ochrannou funkci sluchátek.
- Přísně dodržujte pokyny pro čištění sluchátek. K tomuto účelu nepoužívejte látky škodlivé pro dítě a okolí.
- Některé chemické látky mohou mít na výrobek negativní vliv. Pro další informace se obraťte na výrobce.
- Minimální obvod hlavy dítěte: 38–40 cm.
- Sluchátka by měla být nasazována, nastavována a udržována v souladu s pokyny výrobce.
- Výrobek by měl být pravidelně kontrolován, zda nedošlo k poškození, posunutí nebo opotřebení některé z jeho částí.
- Sluchátka, a zejména vnitřní polštářky, se mohou při používání opotřebovat. Je třeba je v pravidelných intervalech, například zda nevykazují praskliny.
- Tento výrobek pomáhá chránit sluch před škodlivým hlukem a jinými hlasitými zvuky. Nesprávné nebo nedbalé, tj. nepravidelné používání v hlučném prostředí může způsobit poškození sluchu.
- Tento výrobek není hračka! Používejte výrobek pouze v souladu s jeho určením a pod dohledem dospělé osoby! Ujistěte se, že dítě nosí sluchátka správně a nepřetržitě. Je třeba minimalizovat dobu, po kterou se dítě zdržuje v hlučném prostředí.
- Sluchátka je třeba skladovat na suchém místě a nesmí být skladována při teplotě nižší než –20 °C a vyšší než +55 °C.
- Zárukou ochrany sluchu je používání chráničů po celou dobu, kdy se dítě nachází v hlučném prostředí. Maximální doba nepřetržitého používání by neměla překročit 90 minut, a celkem by chrániče neměly být nošeny déle než 3 hodiny denně.
- Na polštářky by se neměly nasazovat hygienické potahy, mohlo by to negativně ovlivnit akustické vlastnosti chráničů sluchu.

UPOZORNĚNÍ: Výrobek slouží výhradně k ochraně sluchu prostřednictvím tlumení hluku a není vhodný k poslechu hudby

CE Výrobce prohlašuje shodu výrobku s harmonizovanou normou EN 352-1: 2020. Výrobek byl označen na základě provedeného postupu posuzování shody.

Číslo série: F26
Datum výroby: 06.2026
Doba trvanlivosti: 2 roky
Čistá hmotnost výrobku: 196 g

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

- Ochranná sluchátka 2 v 1 – ideální pro kojence a malé děti.
- Tlumení hluku na úrovni 25 dB.
- Pohodlí při nošení zajišťují měkké polštářky, protiskluzový pásek a polstrovaný oblouk.
- Vynikající pro ochranu sluchu při koncertech, ohňostrojích, oslavách nebo v okamžiku, kdy dítě potřebuje zklidnit .
- Bezpečný produkt – testován a schválen podle normy EN 352-1: 2020.

POPIS ČÁSTÍ

A. Sáček na uložení
B. Náhlavní oblouk s klipy
C. Čelenka pro kojence
D. Ochranná sluchátka
E. Spona

MONTÁŽ SLUCHÁTEK PRO KOJENCE

1. Položte sluchátka na rovný a hladký povrch měkkou stranou dolů, bez upevňovacích spon.
2. Nasaďte čelenku na sluchátka (obrázek 1). Je důležité, aby protiskluzová část (vlnovky) byla na vnitřní straně sluchátek. Nasaďte spony na sluchátka a ujistěte se, že čelenka je umístěna mezi sluchátky a sponami. Jemně stiskněte sponu, až uslyšíte zřetelné zacvaknutí, a ujistěte se, že je připevněna k sluchátkům. Věnujte pozornost dvoustupňovému zajišťovacímu mechanismu. Jedním zacvaknutím se spona připevní ke sluchátkům, což umožňuje pohyb pásku, a druhým zacvaknutím se spona zafixuje a zajistí pásek (obrázek 2).

3. Náhlavní pásek je třeba umístit šikmo vůči sluchátkům. Přizpůsobte náhlavní pásek hlavě dítěte a upevněte jej suchým zipem. Náhlavní pásek by měl být umístěn ve výšce čela dítěte (obrázek 3).
4. Zkontrolujte, zda sluchátka zcela zakrývají uši (obrázek 8). Čelenka by měla dobře přiléhat k hlavě dítěte, neměla by však tlačit. Ujistěte se, že čelenka nezakrývá oči (obrázek 4).

Pozor!
Vyhněte se přílišnému tlaku na části hlavy, které jsou ještě měkké (fontanela), protože hlava dítěte se stále vyvíjí.

NASAZENÍ SLUCHÁTEK MALÉMU DÍTĚTI

1. Připevněte sluchátka k hlavovému mostu. Při připevňování uslyšíte cvaknutí zámku (obrázek 5).
2. Nasaďte sluchátka na hlavu dítěte a nastavte je do správné výšky vzhledem k uším, a to výběrem jedné ze sedmi dostupných poloh. Výšku sluchátek lze nastavit nahoru a dolů posunutím na hlavovém oblouku (obrázek 6).
3. Umístěte oblouk na temeno hlavy dítěte (obrázek 7).
4. Zkontrolujte, zda sluchátka zcela zakrývají uši (obrázek 8). Náhlavní oblouk by měl dobře přiléhat k hlavě dítěte, neměl by ji však tlačit. Ujistěte se, že náhlavní oblouk nesklouzává z hlavy dítěte.

HODNOTA TLUMENÍ

Ochranné sluchátka ORSO byly testovány v souladu s normou EN 352-1:2020. Hodnoty útlumu jsou uvedeny v tabulce 1.:

Specifikace hodnot útlumu

Testy provedené v souladu s normou EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

Frekvence [Hz]	Průměrné útlum [dB]	Směrodatná odchylka [dB]	Předpokládaná ochrana [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26.8
4000	34,9	2,7	32,3

8000	35	4,3	30,7

Tabulka 1

Úroveň tlumení zvuku:

SNR_m = 27.4
SNR_s = 2.6
SNR (dB) = 25

Specifikace hodnot útlumu:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Minimální hodnota tlumení (dB):

H	M	L
12	11	9

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Sluchátka a hlavový most čistěte navlhčeným hadříkem namočeným v roztoku mýdla a vody. Čelenku a pouzdro perte ručně při teplotě max. 30 °C. Před dalším použitím nebo uložením produktu do pouzdra jednotlivé části zcela vysušte.



SLOŽENÍ

Čelenka pro kojence: 70 % polyester, 30 % latex
Ochranná sluchátka: POM, vložka – PVC pěna, materiál PU
Sáček na uložení: 100 % polyester

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

V zájmu ochrany životního prostředí prosíme, abyste po skončení používání produktu tento produkt zlikvidovali v příslušném sběrném dvoře v souladu s místními předpisy.

ČEŠTINA

SKLADOVÁNÍ

Doporučujeme skladovat sluchátka ORSO v čistém, suchém látkovém sáčku, mimo dosah přímého slunečního záření. Před opětovným vložením produktu do sáčku se ujistěte, že jsou zcela suché.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Podrobné záruční podmínky jsou k dispozici na stránce: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Kidwell entschieden haben.
Die Sicherheit Ihres Kindes und das Schaffen schöner Erinnerungen haben für uns oberste Priorität.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte per E-Mail an:
bok@kidwell.eu

Bitte lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Ziel dieser Anleitung ist es, Ihnen Informationen zur korrekten und sicheren Verwendung des Produkts zu vermitteln. Bitte vergewissern Sie sich nach dem Zusammenbau des Produkts, dass alle Funktionen ordnungsgemäß arbeiten und dass die Sicherheitsvorkehrungen gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung getroffen wurden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen führen.

WICHTIG: Denken Sie daran, alle Verpackungsmaterialien, die dem Produkt beilagen, zu entfernen und zu entsorgen, damit sie nicht in Reichweite von Kindern bleiben (u. a. Kartonteile, Folien usw.). Dies könnte zu Verletzungsgefahren führen, z. B. Erstickungsgefahr.

WICHTIG!
FÜR SPÄTERE REFERENZ AUFBEWAHREN

WARNUNG:

- Die Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung beeinträchtigt die Schutzwirkung der Kopfhörer erheblich.
- Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen für den Kopfhörer genau. Verwenden Sie hierfür keine Substanzen, die für das

- Kind und die Umgebung schädlich sind.
- Bestimmte chemische Substanzen können das Produkt beeinträchtigen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Mindestkopfumfang des Kindes: 38–40 cm.
- Der Kopfhörer sollte gemäß den Anweisungen des Herstellers angepasst, eingestellt und gewartet werden.
- Das Produkt sollte regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass keine Teile beschädigt, verschoben oder abgenutzt sind.
- Die Kopfhörer, insbesondere die Innenpolster, können durch den Gebrauch verschleißen. Sie sollten in regelmäßigen Abständen, beispielsweise auf Risse, überprüft werden.
- Dieses Produkt hilft, das Gehör vor schädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. unregelmäßiger Gebrauch in lauter Umgebung kann zu Hörschäden führen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Bitte verwenden Sie das Produkt nur bestimmungsgemäß und unter Aufsicht eines Erwachsenen! Stellen Sie sicher, dass die Ohrpolster vom Kind korrekt und durchgehend getragen werden. Die Zeit, die das Kind in der Lärmzone verbringt, sollte auf ein Minimum reduziert werden.
- Die Kopfhörer sollten an einem trockenen Ort aufbewahrt werden und dürfen nicht bei Temperaturen unter –20 °C und über +55 °C gelagert werden.
- Der Gehörschutz ist nur dann gewährleistet, wenn die Ohrenschützer während der gesamten Zeit, in der sich das Kind in einer lauten Umgebung aufhält, getragen werden. Die maximale ununterbrochene Tragedauer sollte 90 Minuten nicht überschreiten, und insgesamt sollten die Ohrenschützer nicht länger als 3 Stunden pro Tag getragen werden.
- Es sollten keine Hygieneüberzüge auf die Polster aufgelegt werden, da dies die akustischen Eigenschaften der Gehörschutz-Ohrenschützer beeinträchtigen kann.

ACHTUNG: Das Produkt dient ausschließlich dem Gehörschutz durch Lärmdämpfung und ist nicht zum Musikhören geeignet.

CE

Der Hersteller erklärt die Konformität des Produkts mit der harmonisierten Norm EN 352-1: 2020. Das Produkt wurde im Rahmen eines Konformitätsbewertungsverfahrens gekennzeichnet.

Seriennummer: F26
Herstellungsdatum: 06.2026
Haltbarkeitsdauer: 2 Jahre
Nettogewicht des Produkts: 196 g

PRODUKTMERKMALE

- 2-in-1-Gehörschutz – ideal für Säuglinge und Kleinkinder.
- Geräuschdämpfung von 25 dB.
- Weiche Ohrpolster, ein rutschfester Kopfbügel und ein gepolsterter Bügel sorgen für hohen Tragekomfort.
- Hervorragend geeignet zum Gehörschutz bei Konzerten, Feuerwerken, Partys oder wenn das Kind Ruhe braucht .
- Sicheres Produkt – geprüft und zugelassen gemäß der Norm EN 352-1: 2020 .

BESCHREIBUNG DER TEILE

A. Aufbewahrungsbeutel
B. Kopfbügel mit Clips
C. Kopfband für Babys
D. Schutzkapsel
E. Clip

MONTAGE DER BABY-KOPFHÖRER

1. Legen Sie die Kopfhörer mit der weichen Seite nach unten auf eine flache und glatte Oberfläche, ohne die Befestigungsclips.
2. Setzen Sie das Stirnband auf die Kopfhörer (Abbildung 1). Es ist wichtig, dass sich die rutschfeste Seite (gewellte Linien) auf der Innenseite der Kopfhörer befindet. Setzen Sie die Clips auf die Kopfhörer und achten Sie darauf, dass sich das Stirnband zwischen den Kopfhörern und den Clips befindet. Drücken Sie den Clip vorsichtig bis zum deutlichen Einrastgeräusch und vergewissern Sie sich, dass er am Kopfhörer befestigt ist. Beachten Sie den zweistufigen Verriegelungsmechanismus.

Ein Klick befestigt den Clip an den Kopfhörern und ermöglicht die Bewegung des Stirnbandes, ein zweiter Klick stabilisiert den Clip und sichert das Stirnband (Abbildung 2).

3. Das Kopfband sollte schräg zu den Kopfhörern angebracht werden. Passen Sie das Kopfband an den Kopf des Kindes an und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss. Das Kopfband sollte auf Höhe der Stirn des Kindes sitzen (Abbildung 3).
4. Überprüfen Sie, ob die Kopfhörer die Ohren vollständig bedecken (Abbildung 8). Das Stirnband sollte gut am Kopf des Kindes anliegen, darf jedoch nicht drücken. Achten Sie darauf, dass das Stirnband die Augen nicht verdeckt (Abbildung 4).

Achtung!
Vermeiden Sie es, zu starken Druck auf die noch weichen Bereiche des Kopfes (Fontanelle) auszuüben, da sich der Kopf des Kindes noch entwickelt.

ANBRINGEN DER KOPFHÖRER FÜR KLEINKINDER

1. Befestigen Sie die Kopfhörer am Kopfbügel. Beim Befestigen hören Sie ein Klicken der Verriegelung (Abbildung 5).
2. Setzen Sie die Kopfhörer auf den Kopf des Kindes und stellen Sie sie auf die richtige Höhe in Bezug auf die Ohren ein, indem Sie eine der sieben verfügbaren Einstellungen wählen. Die Höhe der Kopfhörer kann durch Verschieben auf dem Kopfbügel nach oben und unten verstellt werden (Abbildung 6).
3. Legen Sie den Kopfbügel auf den Scheitel des Kindes (Abbildung 7).
4. Überprüfen Sie, ob die Kopfhörer die Ohren vollständig bedecken (Abbildung 8). Der Kopfbügel sollte gut am Kopf des Kindes anliegen, diesen jedoch nicht einengen. Achten Sie darauf, dass der Kopfbügel nicht vom Kopf des Kindes rutscht.

DÄMPFUNGSWERT

Die ORSO-Gehörschutzkopfhörer wurden gemäß den Anforderungen der Europäischen Norm EN 352-1:2020 geprüft. Die Dämmwerte sind in Tabelle 1 aufgeführt:

Spezifikation der Dämmwerte
Tests durchgeführt gemäß der Norm EN 352-1: 2020 SNR=25 dB H=29 dB L=16 dB

Frequenz [Hz]	Durchschnittliche Dämpfung [dB]	Standardabweichung [dB]	Angestrebter Schutz [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26.8
4000	34,9	2,7	32,3
8000	35	4,3	30,7

Tabelle 1

Schalldämmwert:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Spezifikation der Dämmwerte:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Mindestdämmwert (dB):

H	M	L
12	11	9

REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie die Ohrmuscheln und den Kopfbügel mit einem in einer Lösung aus Seife und Wasser angefeuchteten Tuch. Waschen Sie das Kopfband und den Beutel von Hand bei maximal 30 °C. Lassen Sie die einzelnen Teile vollständig trocknen, bevor Sie das Produkt wieder verwenden oder in den Beutel verstauen.



DEUTSCH

MATERIAL

Kopfband für Kleinkinder: 70 % Polyester, 30 % Latex
Gehörschutz: POM, Einlage – PVC-Schaumstoff, PU-Material
Aufbewahrungsbeutel: 100 % Polyester

UMWELT

Zum Schutz der Umwelt bitten wir Sie, das Produkt nach Gebrauch gemäß den örtlichen Vorschriften bei einer geeigneten Abfallentsorgungsstelle zu entsorgen.

LAGERUNG

Es wird empfohlen, die ORSO-Kopfhörer in einem sauberen, trockenen Stoffbeutel fern von direkter Sonneneinstrahlung aufzubewahren. Vergewissern Sie sich vor dem en Wiedereinsetzen des Produkts in den Beutel, dass es vollständig trocken ist.

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN

Die detaillierten Garantiebedingungen finden Sie unter: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

ESPAÑOL

Gracias por comprar un producto de la marca Kidwell.
Nuestra prioridad es la seguridad de su hijo y crear recuerdos inolvidables.
Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nosotros en la dirección de correo electrónico:
bok@kidwell.eu

Le rogamos que lea atentamente las siguientes instrucciones y siga sus indicaciones. El objetivo de estas instrucciones es proporcionarle información sobre cómo utilizar el producto de forma correcta y segura. Una vez montado el producto, asegúrese de que todas las funciones operan correctamente y de que están protegidas según las recomendaciones de las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual puede provocar lesiones graves.

IMPORTANTE: Recuerde retirar y desechar todos los elementos del embalaje que se hayan incluido con el producto, de modo que no queden al alcance de los niños (por ejemplo, piezas de cartón, plásticos, etc.). Esto podría suponer un riesgo de lesiones, como por ejemplo, peligro de asfixia.

¡IMPORTANTE!
CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS

ADVERTENCIA:

- El incumplimiento de las instrucciones del manual de uso reducirá considerablemente la eficacia protectora de los auriculares.
- Siga estrictamente los métodos de limpieza de los auriculares. No utilice para ello sustancias nocivas para el niño y el entorno.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente al producto. Para obtener más información, póngase en contacto con el fabricante.
- Diámetro mínimo de la cabeza del niño: 38-40 cm.
- Los auriculares deben ajustarse, regularse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El producto debe revisarse periódicamente para comprobar que ninguna pieza se haya dañado, desplazado o desgastado.
- Los auriculares, y en particular las almohadillas internas, pueden desgastarse con el uso. Deben revisarse con frecuencia, por ejemplo, para detectar posibles grietas.
- Este producto ayuda a proteger la audición del ruido nocivo y otros sonidos fuertes. Un uso inadecuado o descuidado, es decir, el uso intermitente en entornos ruidosos, puede provocar daños en la audición.
- ¡Este producto no es un juguete! ¡Utilice el producto únicamente para el uso previsto y bajo la supervisión de un adulto! Asegúrese de que el niño lleve los auriculares correctamente y de forma continua. Se debe minimizar el tiempo que el niño permanece en la zona de ruido.
- Los protectores auditivos deben guardarse en un lugar seco y no deben almacenarse a temperaturas inferiores a –20 °C ni superiores a +55 °C.
- La garantía de la protección auditiva es el uso de los protectores auditivos durante todo el tiempo que el niño permanezca en un entorno ruidoso. El tiempo máximo de uso ininterrumpido no

debe superar los 90 minutos y, en total, los protectores auditivos no deben llevarse puestos más de 3 horas al día.
- No se deben colocar fundas higiénicas sobre las almohadillas, ya que esto puede afectar negativamente a las propiedades acústicas de los protectores auditivos.

NOTA: El producto sirve exclusivamente para la protección auditiva mediante la atenuación del ruido y no es adecuado para escuchar música.

CE El fabricante declara que el producto cumple con la norma armonizada EN 352-1: 2020. El producto ha sido marcado en el marco de un procedimiento de evaluación de la conformidad.

Número de serie: F26
Fecha de fabricación: 06.2026
Periodo de conservación: 2 años
Peso neto del producto: 196 g

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Auriculares protectores 2 en 1: ajuste perfecto para bebés y niños pequeños.
- Atenuación del ruido de 25 dB.
- Las suaves almohadillas, la diadema antideslizante y la banda acolchada garantizan una gran comodidad.
- Perfectos para proteger la audición durante conciertos, espectáculos de fuegos artificiales, fiestas o en momentos en los que el niño necesita un poco de tranquilidad.
- Producto seguro: probado y homologado según la norma EN 352-1: 2020.

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

A. Bolsa de almacenamiento
B. Diadema con clips
C. Banda para bebés
D. Auricular de protección
E. Clip

MONTAJE DE LOS AURICULARES PARA BEBÉS

1. Coloca los auriculares sobre una superficie plana y lisa, con la parte suave hacia abajo, sin los clips de sujeción.
2. Coloca la diadema sobre los auriculares (figura 1). Es importante que la parte antideslizante (líneas onduladas) quede en el interior de los auriculares. Coloca los clips en los auriculares asegurándote de que la diadema quede entre los auriculares y los clips. Presione suavemente el clip hasta oír un clic de bloqueo claro, asegurándose de que quede fijado a los auriculares. Presta atención al mecanismo de bloqueo de dos pasos. Un clic fija el clip a los auriculares, permitiendo el movimiento de la banda, y el segundo clic estabiliza el clip, asegurando la banda (figura 2).
3. La diadema debe colocarse en ángulo con respecto a los auriculares. Ajuste la diadema a la cabeza del niño y fíjela con el cierre de velcro. La diadema debe colocarse a la altura de la frente del niño (figura 3).
4. Compruebe que los auriculares cubran completamente las orejas (figura 8). La diadema debe ajustarse bien a la cabeza del niño, pero sin oprimirla. Asegúrese de que la diadema no cubra los ojos (figura 4).

¡Atención!

Debe evitarse ejercer demasiada presión sobre las partes de la cabeza que aún son blandas (la fontanela), ya que la cabeza del niño sigue desarrollándose.

MONTAJE DE LOS AURICULARES PARA NIÑOS PEQUEÑOS

1. Fija los auriculares a la diadema. Al fijarlos, oirás un clic de bloqueo (figura 5).
2. Coloca los auriculares en la cabeza del niño y ajústalos a la altura adecuada con respecto a las orejas, eligiendo uno de los siete ajustes disponibles. La altura de los auriculares se puede regular hacia arriba y hacia abajo deslizándolos por la diadema (figura 6).
3. Coloca la diadema en la parte superior de la cabeza del niño (figura 7).
4. Compruebe que los auriculares cubren completamente las orejas (figura 8). La diadema debe ajustarse bien a la cabeza del niño, pero sin oprimirla. Asegúrese de que la diadema no se deslice de la cabeza del niño.

VALOR DE ATENUACIÓN

Los auriculares de protección ORSO han sido probados de acuerdo con la norma europea EN 352-1:2020. Los valores de atenuación se muestran en la Tabla 1:

Especificaciones de los valores de atenuación

Pruebas realizadas de conformidad con la norma EN 352-1: 2020
SNR=25 dB H=29 dB L=16 dB

Frecuencia [Hz]	Atenuación media [dB]	Desviación estándar [dB]	Protección prevista [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26,8
4000	34,9	2,7	32,3
8000	35	4,3	30,7

Tabla 1

Nivel de insonorización:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Especificaciones de los valores de atenuación:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Valor mínimo de atenuación (dB):

H	M	L
12	11	9

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpia los auriculares y la diadema con un paño humedecido en una solución de jabón y agua. Lava la diadema y la bolsa a mano a una temperatura máxima de 30 ℃. Antes de volver a usar el producto o guardarlo en la bolsa,

deja que se sequen completamente todas las piezas.



COMPOSICIÓN

Banda para bebés: 70 % poliéster, 30 % látex
Auriculares protectores: POM, relleno de esponja de PVC, material de PU
Bolsa de almacenamiento: 100 % poliéster

MEDIO AMBIENTE

Por el bien del medio ambiente, cuando dejes de utilizar el producto, te rogamos que lo deseche en un punto de recogida de residuos adecuado, de acuerdo con la legislación local.

ALMACENAMIENTO

Se recomienda guardar los auriculares ORSO en una bolsa de tela limpia y seca, lejos de la luz solar directa. Antes de volver a guardar el producto en la bolsa , asegúrate de que estén completamente secos.

LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Las condiciones detalladas de la garantía están disponibles en: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

Merci d'avoir acheté un produit de la marque Kidwell.
Notre priorité est la sécurité de votre enfant et la création de beaux souvenirs.
Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter par e-mail :
bok@kidwell.eu

Veuillez lire attentivement les instructions ci-dessous et suivre les consignes qui y sont données. Ces instructions ont pour but de vous fournir des informations sur la manière d'utiliser le produit correctement et en toute sécurité. Une fois le produit assemblé, veuillez vous assurer que toutes les fonctions opèrent correctement et qu'elles sont sécurisées conformément aux recommandations du mode d'emploi. Le non-respect des consignes contenues dans ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves.

IMPORTANT : N'oubliez pas de retirer et de jeter tous les éléments d'emballage fournis avec le produit afin qu'ils ne restent pas à la portée des

enfants (notamment les morceaux de carton, les films plastiques, etc.). Cela pourrait présenter un risque de blessure, par exemple un risque d'étouffement.

IMPORTANT !
À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

AVERTISSEMENT :

- Le non-respect des consignes figurant dans le mode d'emploi compromet gravement l'efficacité protectrice des écouteurs.
- Respectez scrupuleusement les méthodes de nettoyage des écouteurs. N'utilisez pas de substances nocives pour l'enfant et l'environnement.
- Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet néfaste sur le produit. Pour plus d'informations, veuillez contacter le fabricant.
- Tour de tête minimum de l'enfant : 38-40 cm.
- Le casque doit être ajusté, réglé et entretenu conformément aux instructions du fabricant.
- Le produit doit être systématiquement vérifié afin de s'assurer qu'aucune pièce n'est endommagée, déplacée ou usée.
- Les écouteurs, et en particulier les coussinets internes, peuvent s'user à l'usage. Ils doivent être vérifiés à intervalles réguliers, par exemple pour détecter d'éventuelles fissures.
- Ce produit aide à protéger l'audition contre le bruit nuisible et d'autres sons forts. Une utilisation inappropriée ou négligente, c'est-à-dire une utilisation intermittente dans un environnement bruyant, peut entraîner des lésions auditives.
- Ce produit n'est pas un jouet ! Veuillez utiliser le produit uniquement conformément à son usage prévu et sous la surveillance d'un adulte ! Assurez-vous que les écouteurs sont portés correctement par l'enfant et de manière continue. Il convient de réduire au minimum le temps passé par l'enfant dans une zone bruyante.
- Les casques doivent être conservés dans un endroit sec et ne doivent pas être stockés à une température inférieure à –20 °C ni supérieure à +55 °C.

- Pour garantir la protection de l'audition, il faut utiliser les casques antibruit pendant toute la durée de la présence de l'enfant dans un environnement bruyant. La durée maximale d'utilisation sans interruption ne doit pas dépasser 90 minutes, et, au total, les casques ne doivent pas être portés plus de 3 heures par jour.
- Ne placez pas de housses hygiéniques sur les coussinets, cela pourrait nuire aux propriétés acoustiques des casques de protection auditive.

ATTENTION : Ce produit sert exclusivement à la protection auditive par atténuation du bruit et n'est pas adapté à l'écoute de musique

CE Le fabricant déclare que le produit est conforme à la norme harmonisée EN 352-1: 2020. Le produit a été marqué dans le cadre d'une procédure d'évaluation de la conformité.

Numéro de série : F26
Date de fabrication : 06.2026
Durée de conservation : 2 ans
Poids net du produit : 196 g

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- Casque antibruit 2 en 1 – ajustement idéal pour les bébés et les jeunes enfants.
- Atténuation du bruit de 25 dB.
- Confort de port assuré par des coussinets souples, un bandeau antidérapant et un arceau rembourré.
- Idéal pour protéger l'audition lors de concerts, de feux d'artifice, de fêtes ou lorsque l'enfant a besoin de calme .
- Produit sûr - testé et homologué selon la norme EN 352-1: 2020 .

DESCRIPTION DES PIÈCES

A. Pochette de rangement
B. Arceau avec clips
C. Bandeau pour bébé
D. Casque de protection
E. Clip

INSTALLATION DES ÉCOUTEURS POUR BÉBÉ

1. Posez les écouteurs sur une surface plane et lisse, la face souple vers le bas, sans les clips de fixation.
2. Placez le bandeau sur les écouteurs (figure 1). Il est important que la partie antidérapante (lignes ondulées) se trouve à l'intérieur des écouteurs. Fixez les clips sur les écouteurs en vous assurant que le bandeau est bien placé entre les écouteurs et les clips. Appuyez doucement sur le clip jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct, en vous assurant qu'il est bien fixé aux écouteurs. Notez le mécanisme de verrouillage en deux étapes. Un premier clic fixe le clip aux écouteurs, permettant le mouvement du bandeau, et un deuxième clic stabilise le clip, sécurisant le bandeau (figure 2).
3. Le bandeau doit être placé en biais par rapport aux écouteurs. Ajustez le bandeau à la tête de l'enfant et fixez-le à l'aide de la fermeture velcro. Le bandeau doit être placé à hauteur du front de l'enfant (figure 3).
4. Vérifiez que les écouteurs recouvrent entièrement les oreilles (figure 8). Le bandeau doit bien épouser la tête de l'enfant, sans toutefois la serrer. Assurez-vous que le bandeau ne recouvre pas les yeux (figure 4).

Attention !
Évitez d'exercer une pression trop forte sur les parties de la tête qui sont encore molles (fontanelle), car la tête de l'enfant est encore en pleine croissance.

INSTALLATION DES ÉCOUTEURS POUR UN JEUNE ENFANT

1. Fixez les écouteurs au bandeau. Lors de la fixation, vous entendrez un clic de verrouillage (figure 5).
2. Placez le casque sur la tête de l'enfant et ajustez-le à la bonne hauteur par rapport aux oreilles, en choisissant l'un des sept réglages disponibles. La hauteur du casque peut être réglée vers le haut ou vers le bas en le faisant glisser sur l'arceau (figure 6).
3. Placez l'arceau sur le sommet de la tête de l'enfant (figure 7).
4. Vérifiez que le casque recouvre entièrement les oreilles (figure 8). L'arceau doit bien épouser la forme de la tête de l'enfant, sans toutefois la serrer. Assurez-vous que l'arceau ne glisse pas de la tête de l'enfant.

VALEUR D'ATTÉNUATION

Les casques antibruit ORSO ont été testés conformément à la norme européenne EN 352-1:2020. Les valeurs d'atténuation sont présentées dans le tableau 1 :

Spécifications des valeurs d'atténuation

Tests effectués conformément à la norme EN 352-1: 2020 SNR=25 dB
H=29 dB L=16 dB

Fréquence [Hz]	Atténuation moyenne [dB]	Écart type [dB]	Protection prévue [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1 000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26 août
4 000	34,9	2,7	32,3
8 000	35	4,3	30,7

Tableau 1

Niveau d'atténuation acoustique :

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Spécifications des valeurs d'atténuation :

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Valeur minimale d'atténuation (dB) :

H	M	L
12	11	9

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez les écouteurs et l'arceau à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution d'eau savonneuse. Lavez le bandeau et la pochette à la main à une température maximale de 30 °C. Avant de réutiliser le produit ou de le ranger

FRANÇAIS

dans sa pochette, veillez à ce que tous les éléments soient parfaitement secs.



COMPOSITION

Bandeau pour bébé : 70 % polyester, 30 % latex
Écouteurs de protection : POM, insert en mousse PVC, matériau PU
Pochette de rangement : 100 % polyester

ENVIRONNEMENT

Pour le bien de l'environnement, lorsque vous ne l'utilisez plus, veuillez jeter ce produit dans un centre de collecte des déchets approprié, conformément à la législation locale.

CONSERVATION

Il est recommandé de ranger les casques ORSO dans un sac en tissu propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Avant de les ranger à nouveau dans le sac, assurez-vous qu'ils sont complètement secs.

LIMITATIONS DE LA GARANTIE

Les conditions détaillées de la garantie sont disponibles sur le site : https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

ITALIANO

Grazie per aver acquistato un prodotto del marchio Kidwell.
La nostra priorità è la sicurezza del bambino e la creazione di ricordi indimenticabili.
Per qualsiasi domanda, vi preghiamo di contattarci all'indirizzo e-mail:
bok@kidwell.eu

Ti preghiamo di leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito e di attenerti alle indicazioni fornite. Lo scopo delle istruzioni è quello di fornire informazioni su come utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro. Dopo aver montato il prodotto, assicurati che tutte le funzioni funzionino correttamente e che siano protette secondo le indicazioni del manuale. La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare gravi lesioni.

IMPORTANTE: ricordarsi di rimuovere e gettare tutti i componenti dell'imballaggio forniti con il prodotto, in modo che non rimangano alla portata

dei bambini (ad es. parti di cartone, pellicole, ecc.). Ciò potrebbe comportare il rischio di lesioni, ad esempio pericolo di soffocamento.

IMPORTANTE!
CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE

AVVERTENZA:

- La mancata osservanza delle indicazioni contenute nel manuale d'uso compromette gravemente la funzione protettiva delle cuffie.
- Attenersi scrupolosamente alle modalità di pulizia delle cuffie. Non utilizzare a tale scopo sostanze nocive per il bambino e l'ambiente.
- Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo sul prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore.
- Circonferenza minima della testa del bambino: 38-40 cm.
- Le cuffie devono essere adattate, regolate e sottoposte a manutenzione secondo le istruzioni del produttore.
- Il prodotto deve essere controllato regolarmente per verificare che nessuna parte sia danneggiata, spostata o usurata.
- Le cuffie, e in particolare i cuscinetti interni, possono usurarsi con l'uso. Devono essere controllate
  a intervalli regolari, ad esempio per verificare la presenza di crepe.
- Questo prodotto aiuta a proteggere l'udito dal rumore dannoso e da altri suoni forti. Un uso improprio o negligente, ovvero discontinuo, in un ambiente rumoroso può causare danni all'udito.
- Questo prodotto non è un giocattolo! Si prega di utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto e sotto la supervisione di un adulto! Assicurarsi che le cuffie siano indossate dal bambino correttamente e in modo continuativo. È necessario ridurre al minimo il tempo di permanenza del bambino in zone rumorose.
- Le cuffie devono essere conservate in un luogo asciutto e non devono essere conservate a temperature inferiori a –20 °C e superiori a +55 °C.

- La garanzia della protezione dell'udito consiste nell'uso delle cuffie per tutto il tempo in cui il bambino si trova in un ambiente rumoroso. Il tempo massimo di utilizzo senza interruzioni non dovrebbe superare i 90 minuti, e complessivamente le cuffie non dovrebbero essere indossate per più di 3 ore al giorno.
- Non applicare copri-cuscinetti igienici, poiché ciò potrebbe influire negativamente sulle proprietà acustiche delle cuffie di protezione dell'udito.

ATTENZIONE: Il prodotto serve esclusivamente alla protezione dell'udito tramite l'attenuazione del rumore e non è adatto all'ascolto di musica.

CE Il fabbricante dichiara la conformità del prodotto alla norma armonizzata EN 352-1: 2020. Il prodotto è stato contrassegnato nell'ambito di una procedura di valutazione della conformità.

Numero di serie: F26
Data di produzione: 06.2026
Periodo di validità: 2 anni
Peso netto del prodotto: 196 g

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Cuffie protettive 2 in 1: la soluzione ideale per neonati e bambini piccoli.
- Attenuazione del rumore di 25 db.
- Il comfort è garantito dai morbidi cuscinetti, dall'archetto antiscivolo e dall'archetto imbottito.
- Ottime per proteggere l'udito durante concerti, spettacoli pirotecnici, feste o quando il bambino ha bisogno di tranquillità .
- Prodotto sicuro - testato e approvato secondo la norma EN 352-1: 2020 .

DESCRIZIONE DELLE PARTI

A.	Sacchetto per la conservazione	D.	Cuffia protettiva
B.	Archetto con clip	E.	Clip

C. Fascia per neonati

MONTAGGIO DELLE CUFFIE PER NEONATI

1. Appoggia le cuffie su una superficie piana e liscia con il lato morbido rivolto verso il basso, senza le clip di fissaggio.
2. Posizionare la fascia sulle cuffie (figura 1). È importante che l'elemento antiscivolo (linee ondulate) si trovi sul lato interno delle cuffie. Applicare le clip alle cuffie assicurandosi che la fascia sia posizionata tra le cuffie e le clip. Premere delicatamente la clip fino a sentire un chiaro clic di bloccaggio, assicurandosi che sia fissata alle cuffie. Presta attenzione al meccanismo di bloccaggio a due fasi. Un clic fissa la clip agli auricolari, consentendo il movimento della fascia, mentre il secondo clic stabilizza la clip, fissando la fascia (figura 2).
3. La fascia deve essere posizionata ad angolo rispetto alle cuffie. Adatta la fascia alla testa del bambino e fissala con la chiusura in velcro. La fascia dovrebbe trovarsi all'altezza della fronte del bambino (figura 3).
4. Verificare che le cuffie coprano completamente le orecchie (figura 8). La fascia deve aderire bene alla testa del bambino, ma non deve stringere. Assicurarsi che la fascia non copra gli occhi (figura 4).

Attenzione!
È necessario evitare di esercitare una pressione eccessiva sulle parti della testa che sono ancora morbide (fontanella), poiché la testa del bambino è ancora in fase di sviluppo.

MONTAGGIO DELLE CUFFIE PER BAMBINI PICCOLI

1. Fissare le cuffie all'archetto. Durante il fissaggio si sentirà un clic di blocco (figura 5).
2. Metti le cuffie sulla testa del bambino e regolale all'altezza giusta rispetto alle orecchie, scegliendo una delle sette impostazioni disponibili. L'altezza delle cuffie può essere regolata verso l'alto e verso il basso spostandole sull'archetto (figura 6).
3. Posizionare l'archetto sulla sommità della testa del bambino (figura 7).
4. Verificare che le cuffie coprano completamente le orecchie (figura 8). L'archetto deve aderire bene alla testa del bambino, ma senza esercitare pressione. Assicurarsi che l'archetto non scivoli dalla testa del bambino.

VALORE DI ATTENUAZIONE

Le cuffie di protezione ORSO sono state testate in conformità con gli standard della Norma Europea EN 352-1:2020. I valori di attenuazione sono riportati nella Tabella 1.:

Specifiche dei valori di attenuazione

Test effettuati in conformità alla norma EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

Frequenza [Hz]	Attenuazione media [dB]	Deviazione standard [dB]	Protezione prevista [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26.8
4000	34,9	2,7	32,3
8000	35	4,3	30,7

Tabella 1

Livello di attenuazione acustica:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Specifiche dei valori di attenuazione:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Valore minimo di attenuazione (dB):

H	M	L
12	11	9

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire gli auricolari e l'archetto con un panno inumidito con una soluzione di sapone e acqua. Lavare a mano la fascia e la custodia a una temperatura massima di 30 °C. Prima di riutilizzare o riporre il prodotto nella custodia,

assicurarsi che i singoli componenti siano completamente asciutti.



COMPOSIZIONE

Fascia per neonati: 70% poliestere, 30% lattice
Cuffie protettive: POM, imbottitura in spugna di PVC, materiale in PU
Sacchetto di conservazione: 100% poliestere

AMBIENTE

Per il bene dell'ambiente, una volta smesso di utilizzare il prodotto, si prega di smaltirlo in un centro di raccolta rifiuti appropriato, in conformità con la normativa locale.

CONSERVAZIONE

Si consiglia di conservare le cuffie Orso in una custodia in tessuto pulita e asciutta, al riparo dalla luce solare diretta. Prima di riporre nuovamente il prodotto nella custodia, assicurarsi che sia completamente asciutto.

LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

I termini e le condizioni dettagliati della garanzia sono disponibili sul sito: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

Köszönjük, hogy Kidwell márkájú terméket vásárolt.
Elsődleges célunk a gyermek biztonsága és a szép emlékek megteremtése.
Ha bármilyen kérdése van, kérjük, lépjen kapcsolatba velünk az alábbi e-mail címen:
bok@kidwell.eu

Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő utasításokat. A használati utasítás célja, hogy tájékoztatást nyújtson a termék helyes és biztonságos használatáról. A termék összeszerelése után kérjük, győződjön meg arról, hogy minden funkció megfelelően működik-e, és hogy azok az utasításban szereplő előírásoknak megfelelően vannak-e rögzítve. Az utasításban szereplő utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.

FONTOS: Ne felejtse el eltávolítani és kidobni a termékhez mellékelt összes csomagolóanyagot, hogy azok ne maradjanak gyermekek számára elérhető helyen (pl. kartondarabok, fóliák stb.). Ez sérülések kockázatát jelentheti, pl. fulladásveszélyt.

FONTOS!
TÁROLJA MEG A KÉSŐBBIEKRE

FIGYELMEZTETÉS:

- A használati utasításban szereplő utasítások be nem tartása jelentősen csökkenti a fülhallgató védelmi hatását.
- Kérjük, szigorúan tartsa be a fejhallgató tisztítási utasításait. Ne használjon erre a célra olyan anyagokat, amelyek károsak lehetnek a gyermekre és a környezetre.
- Egyes vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. További információkért vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.
- A gyermek fejének minimális kerülete: 38–40 cm.
- A fülvédőt a gyártó utasításainak megfelelően kell felhelyezni, beállítani és karbantartani.
- A terméket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e megrongálódott, elmozdult vagy elhasználódott alkatrész.
- A fejhallgató, és különösen a belső párnák, használat közben kophatnak.
  gyakran ellenőrizni, például repedések szempontjából.
- Ez a termék segít megvédeni a hallást a káros zajtól és más hangos hangoktól. A nem megfelelő vagy gondatlan, azaz nem folyamatos használat zajos környezetben halláskárosodást okozhat.
- Ez a termék nem játék! Kérjük, a terméket kizárólag rendeltetésszerűen és felnőtt felügyelete mellett használja! Győződjön meg arról, hogy a gyermek a fülvédőt helyesen és folyamatosan viseli. A gyermek zajos környezetben való tartózkodásának idejét minimálisra kell csökkenteni.
- A fülvédőt száraz helyen kell tárolni, és nem szabad –20 °C alatti vagy +55 °C feletti hőmérsékleten tárolni.
- A hallás védelmét az biztosítja, ha a fülvédőt a gyermek a zajos környezetben való tartózkodásának teljes ideje alatt viseli. A fülvédő folyamatos használatának maximális időtartama nem

haladhatja meg a 90 percet, és összesen naponta legfeljebb 3 órán át szabad viselni .

- Ne helyezzen higiéniai védőhuzatot a párnákra, mivel ez negatívan befolyásolhatja a hallásvédő fülvédők akusztikai tulajdonságait.

FIGYELEM: A termék kizárólag a zajcsillapításon keresztül szolgál a hallás védelmére, és nem alkalmas zenehallgatásra.

CE A gyártó kijelenti, hogy a termék megfelel az EN 352-1: 2020 harmonizált szabványnak. A terméket megfelelőségértékelési eljárás keretében jelölték meg.

Sorozatszám: F26
Gyártás dátuma: 06.2026
Szavatossági idő: 2 év
A termék nettó tömege: 196 g

A TERMÉK JELLEMZŐI

- 2 az 1-ben védőfülhallgató – ideális megoldás csecsemőknek és kisgyerekeknek.
- 25 dB zajcsillapítás.
- A kényelmes viseletet puha párnák, csúszásgátló fejpánt és párnázott fülpánt biztosítják.
- Kiválóan alkalmas a hallás védelmére koncertek, tűzijátékok, partik alkalmával, vagy amikor a gyermeknek csendre van szüksége .
- Biztonságos termék – tesztelve és jóváhagyva az EN 352-1: 2020 szabvány szerint

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

A. Tárolózsák
B. Pánt klipsekkel
C. Csecsemőpánt
D. Védő fülvédő
E. Klip

A CSECSEMŐ FÜLES FELTÉTELE

1. Helyezze a fejhallgatót egy sík és sima felületre, a puha oldalával lefelé, a rögzítő kapcsok nélkül.

2. Helyezze a fejpántot a fejhallgatóra (1. ábra). Fontos, hogy a csúszásgátló elem (hullámos vonalak) a fejhallgató belső oldalán legyen. Helyezze a kapcsokat a fejhallgatóra, ügyelve arra, hogy a fejpánt a fejhallgató és a kapcsok között legyen. Óvatosan nyomja meg a kapcsot, amíg egyértelmű rögzítési hangot nem hall, ügyelve arra, hogy az a fejhallgatóhoz rögzüljön. Figyeljen a kétlépcsős reteszelő mechanizmusra. Az első kattanás rögzíti a kapcsot a fülhallgatóhoz, lehetővé téve a fejpánt mozgását, a második kattanás pedig stabilizálja a kapcsot, rögzítve a fejpántot (2. ábra).
3. A fejpántot a fülhallgatóhoz képest szögben kell elhelyezni. Illessze a fejpántot a gyermek fejéhez, és rögzítse a tépőzáras rögzítéssel. A fejpántot a gyermek homlokának magasságában kell elhelyezni (3. ábra).
4. Ellenőrizze, hogy a fejhallgató teljesen eltakarja-e a füleket (8. ábra). A fejpántnak jól kell illeszkednie a gyermek fejéhez, de nem szabad nyomást gyakorolnia rá. Győződjön meg arról, hogy a fejpánt nem takarja el a szemet (4. ábra).

Figyelem!
Kerülje el a túl nagy nyomás gyakorlását a fej még puha részeire (a fontanella), mivel a gyermek feje még fejlődésben van.

A FÜLES FELTÉTELE KISGYERMEKEK SZÁMÁRA

1. Rögzítse a fejhallgatót a fejpántra. A rögzítés során hallani fogja a retesz kattanását (5. ábra).
2. Helyezze a fejhallgatót a gyermek fejére, és állítsa be a füléhez megfelelő magasságba a hét rendelkezésre álló beállítás egyikét választva. A fejhallgató magassága felfelé és lefelé állítható a fejpánton való elcsúsztatásával (6. ábra).
3. Helyezze a fejpántot a gyermek feje tetejére (7. ábra).
4. Ellenőrizze, hogy a fejhallgató teljesen eltakarja-e a füleket (8. ábra). A fejpántnak jól kell illeszkednie a gyermek fejéhez, de nem szabad nyomást gyakorolnia rá. Győződjön meg arról, hogy a fejpánt nem csúszik le a gyermek fejéről.

CSILLAPÍTÁSI ÉRTÉK

Az ORSO védőfülhallgatókat az EN 352-1:2020 európai szabványnak megfelelően tesztelték. A csillapítási értékeket az 1. táblázat tartalmazza:

A csillapítási értékek specifikációja

A vizsgálatokat az EN 352-1: 2020 szabvány szerint végezték.
SNR=25dB H=29dB L=16dB

Frekvencia [Hz]	Átlagos csillapítás [dB]	Szórás [dB]	Várható védelem [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26,8
4000	34,9	2,7	32,3
8000	35	4,3	30,7

1. táblázat

Hangcsillapítási szint:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

A hangcsillapítási értékek specifikációja:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Minimális csillapítási érték (dB):

H	M	L
12	11	9

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A fülhallgatót és a fejpántot nedves ruhával, szappanos vízzel ( ) kell megtisztítani. A fejpántot és a tasakot kézzel, max. 30 °C-on kell mosni. A

MAGYAR

termék újbóli használata vagy a tasakba való elhelyezése előtt az egyes alkatrészeket teljesen meg kell szárítani.



ÖSSZETÉTEL

Csecsemőpánt: 70% poliészter, 30% latex
Védőfülhallgató: POM, betét – PVC-szivacs, PU-anyag
Tárolózsák: 100% poliészter

KÖRNYEZET

A környezet védelme érdekében kérjük, hogy a termék használatának befejezése után a helyi törvényeknek megfelelően, a megfelelő hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa azt.

TÁROLÁS

Az ORSO fülvédőket tiszta, száraz szövetzsákban, közvetlen napfénytől távol ajánlott tárolni. Mielőtt a terméket újra a zsákba helyezi, győződjön meg arról, hogy teljesen megszáradt.

A GARANCIA KORLÁTAI

A garancia részletes feltételei a következő weboldalon találhatók: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

NEDERLANDSE

Hartelijk dank voor uw aankoop van een Kidwell-product.
De veiligheid van uw kind en het creëren van mooie herinneringen staan bij ons voorop.
Mocht u vragen hebben, neem dan contact met ons op via e-mail:
bok@kidwell.eu

Lees de onderstaande handleiding aandachtig door en volg de instructies op. Het doel van deze handleiding is om informatie te verstrekken over hoe u het product correct en veilig kunt gebruiken. Controleer na het in elkaar zetten van het product of alle functies correct werken en of ze zijn beveiligd volgens de aanwijzingen in de handleiding. Het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze handleiding kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

BELANGRIJK: Vergeet niet alle verpakkingsonderdelen die bij het product zijn geleverd te verwijderen en weg te gooien, zodat ze niet binnen het bereik van kinderen blijven (o.a. karton, folie enz.). Dit kan een risico op letsel opleveren, bijvoorbeeld verstikkingsgevaar.

BELANGRIJK!
BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

WAARSCHUWING:

- Het niet opvolgen van de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing zal de beschermende werking van de hoofdtelefoon ernstig verminderen.
- Volg de reinigingsinstructies voor de hoofdtelefoon nauwkeurig op. Gebruik hiervoor geen stoffen die schadelijk zijn voor het kind en de omgeving.
- Sommige chemische stoffen kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.
- Minimale hoofdomtrek van het kind: 38-40 cm.
- De hoofdtelefoon moet worden aangepast, afgesteld en onderhouden volgens de instructies van de fabrikant.
- Het product moet regelmatig worden gecontroleerd om te zien of er geen onderdelen zijn beschadigd, verschoven of versleten.
- De hoofdtelefoon, en met name de oorkussens, kunnen door gebruik slijten. Ze moeten
  met regelmatige tussenpozen, bijvoorbeeld op scheuren.
- Dit product helpt het gehoor te beschermen tegen schadelijk lawaai en andere harde geluiden. Onjuist of onzorgvuldig gebruik, d.w.z. niet-continu gebruik in een lawaaierige omgeving, kan gehoorschade veroorzaken.
- Dit product is geen speelgoed! Gebruik het product alleen voor het beoogde doel en onder toezicht van een volwassene! Zorg ervoor dat de oorkussens correct en continu door het kind worden gedragen. Beperk de tijd dat het kind zich in een lawaaierige omgeving bevindt tot een minimum.
- Bewaar de oorkappen op een droge plaats en bewaar ze niet bij temperaturen lager dan –20 °C en hoger dan +55 °C.

- De gehoorbescherming is gegarandeerd als de oorkappen worden gedragen gedurende de gehele tijd dat het kind zich in een lawaaiige omgeving bevindt. De maximale ononderbroken gebruiksduur mag niet langer zijn dan 90 minuten, en in totaal mogen de oorkappen niet langer dan 3 uur per dag worden gedragen.
- Plaats geen hygiënische hoezen over de kussens, dit kan de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermende oorkappen negatief beïnvloeden.

LET OP: Het product dient uitsluitend ter bescherming van het gehoor door geluidsdemping en is niet geschikt voor het luisteren naar muziek

CE De fabrikant verklaart dat het product voldoet aan de geharmoniseerde norm EN 352-1: 2020. Het product is gemarkeerd in het kader van een conformiteitsbeoordelingsprocedure.

Serienummer: F26
Productiedatum: 06.2026
Houdbaarheid: 2 jaar
Nettogewicht van het product: 196 g

PRODUCTKENMERKEN

- 2-in-1-oorkappen – perfect passend voor baby's en kleine kinderen.
- Geluidsdemping van 25 dB
- Zachte oorkussens, een antislipband en een gewatteerde hoofdband zorgen voor draagcomfort.
- Uitstekend geschikt voor gehoorbescherming tijdens concerten, vuurwerkshows, feestjes of wanneer het kind wat rust nodig heeft .
- Veilig product – getest en goedgekeurd volgens de norm EN 352-1: 2020 .

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

A. Opbergzakje
B. Hoorn met clip
C. Hoofdband voor baby's
D. Oorbeschermer
E. Clip

BEVESTIGING VAN DE BABYHOOFDTELEFOON

1. Leg de koptelefoon op een vlak en glad oppervlak met de zachte kant naar beneden, zonder de bevestigingsclips.
2. Plaats de hoofdband op de koptelefoon (afbeelding 1). Het is belangrijk dat het antislipgedeelte (de golvende lijnen) zich aan de binnenkant van de koptelefoon bevindt. Bevestig de clips aan de koptelefoon en zorg ervoor dat de hoofdband tussen de koptelefoon en de clips zit. Druk de clip voorzichtig in totdat u een duidelijke klik hoort, en zorg ervoor dat deze aan de koptelefoon is bevestigd. Let op het tweetrapsvergrendelingsmechanisme. Met één klik wordt de clip aan de oortjes bevestigd, waardoor de band kan bewegen, en met de tweede klik wordt de clip gestabiliseerd, waardoor de band vastzit (afbeelding 2).
3. Plaats de hoofdband schuin ten opzichte van de koptelefoon. Pas de hoofdband aan het hoofd van het kind aan en zet hem vast met de klittenbandsluiting. De hoofdband moet ter hoogte van het voorhoofd van het kind zitten (afbeelding 3).
4. Controleer of de koptelefoon de oren volledig bedekt (afbeelding 8). De hoofdband moet goed aansluiten op het hoofd van het kind, maar mag niet knellen. Zorg ervoor dat de hoofdband de ogen niet bedekt (afbeelding 4).

Let op!
Vermijd te veel druk op delen van het hoofd die nog zacht zijn (de fontanel), omdat het hoofd van het kind zich nog ontwikkelt.

MONTAGE VAN DE OORTELEFOON VOOR EEN KLEIN KIND

1. Bevestig de oortjes aan de hoofdband. Tijdens het vastklikken hoort u een klikgeluid (afbeelding 5).
2. Plaats de hoofdtelefoon op het hoofd van het kind en stel de hoogte ten opzichte van de oren in door een van de zeven beschikbare standen te kiezen. De hoogte van de hoofdtelefoon kan omhoog en omlaag worden versteld door deze op de hoofdband te verschuiven (afbeelding 6).
3. Plaats de hoofdband bovenop het hoofd van het kind (afbeelding 7).
4. Controleer of de hoofdtelefoon de oren volledig bedekt (afbeelding 8). De hoofdband moet goed aansluiten op het hoofd van het kind, maar mag niet knellen. Zorg ervoor dat de hoofdband niet van het hoofd van het kind glijdt.

DEMPINGSWAARDE

De ORSO-gehoorbeschermers zijn getest volgens de Europese norm EN 352-1:2020. De dempingswaarden staan vermeld in tabel 1:

Specificatie van de dempingswaarden

Tests uitgevoerd volgens de norm EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

Frequentie [Hz]	Gemiddelde demping [dB]	Standaardafwijking [dB]	Verwachte bescherming [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26.8
4000	34,9	2,7	32,3
8000	35	4,3	30,7

Tabel 1

Geluidsdempingsniveau:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Specificatie van de dempingswaarden:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Minimale dempingswaarde (dB):

H	M	L
12	11	9

REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de oorkussens en de hoofdband met een vochtige doek in een oplossing van zeep en water. Was de hoofdband en het opbergzakje met de hand op maximaal 30 ℃. Laat de afzonderlijke onderdelen volledig drogen voordat u

het product opnieuw gebruikt of in het opbergzakje opbergt.



SAMENSTELLING

Hoofdband voor baby's: 70% polyester, 30% latex
Oorbeschermers: POM, vulling - PVC-spons, PU-materiaal
Opbergzakje: 100% polyester

MILIEU

Voor het milieu verzoeken wij u het product na gebruik af te voeren naar een geschikte afvalverwerkingslocatie, in overeenstemming met de lokale wetgeving.

OPSLAG

Het wordt aanbevolen om de ORSO-oorkappen te bewaren in een schone, droge stoffen zak, uit de buurt van direct zonlicht. Zorg ervoor dat ze volledig droog zijn voordat u het product weer in de zak .

GARANTIEBEPERKINGEN

De gedetailleerde garantievoorwaarden zijn beschikbaar op: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

PORTUGUÊS

Obrigado por adquirir um produto da marca Kidwell.
A nossa prioridade é a segurança da criança e a criação de belas memórias.
Em caso de dúvidas, entre em contacto connosco através do e-mail:
bok@kidwell.eu

Leia atentamente as instruções abaixo e siga as indicações. O objetivo destas instruções é fornecer informações sobre como utilizar o produto de forma correta e segura. Após montar o produto, certifique-se de que todas as funções estão a funcionar corretamente e de que estão protegidas de acordo com as recomendações do manual. O não cumprimento das instruções contidas neste manual pode causar ferimentos graves.

IMPORTANTE: Lembre-se de remover e deitar fora todos os elementos da embalagem que foram fornecidos com o produto, para que não fiquem ao alcance de crianças (por exemplo, pedaços de cartão, películas, etc.). Isso poderia causar risco de ferimentos, como por exemplo, risco de asfixia.

IMPORTANTE!
GUARDE PARA CONSULTA FUTURA

AVISO:

- O não cumprimento das instruções contidas no manual de utilização prejudicará gravemente a função de proteção dos auscultadores.
- Siga rigorosamente os métodos de limpeza dos auscultadores. Não utilize para esse efeito substâncias nocivas para a criança e para o ambiente.
- Algumas substâncias químicas podem ter um efeito negativo no produto. Para obter mais informações, contacte o fabricante.
- Diâmetro mínimo da cabeça da criança: 38-40 cm.
- Os auscultadores devem ser ajustados, regulados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- O produto deve ser verificado regularmente para garantir que nenhuma peça se tenha danificado, deslocado ou desgastado.
- Os auscultadores, e em particular as almofadas internas, podem sofrer desgaste com a utilização. Devem ser verificados com frequência, por exemplo, para verificar se existem fissuras.
- Este produto ajuda a proteger a audição contra ruídos nocivos e outros sons altos. A utilização inadequada ou negligente, ou seja, a utilização intermitente em ambientes ruidosos, pode causar danos à audição.
- Este produto não é um brinquedo! Utilize o produto apenas de acordo com a sua finalidade e sob a supervisão de um adulto! Certifique-se de que os auscultadores são usados pela criança corretamente e de forma contínua. Deve minimizar o tempo que a criança passa na zona de ruído.
- Os auscultadores devem ser guardados num local seco e não devem ser armazenados a temperaturas inferiores a –20 °C nem superiores a +55 °C.
- A garantia da proteção auditiva reside na utilização dos protetores auriculares durante todo o tempo em que a criança se encontra num ambiente ruidoso. O tempo máximo de utilização ininterrupta não deve exceder 90 minutos, e,

- no total, os protetores auriculares não devem ser usados por mais de 3 horas por dia.
- Não se deve colocar capas higiénicas nas almofadas, pois isso pode afetar negativamente as propriedades acústicas dos protetores auriculares.

ATENÇÃO: O produto destina-se exclusivamente à proteção auditiva através da atenuação do ruído e não é adequado para ouvir música

CE O fabricante declara que o produto está em conformidade com a norma harmonizada EN 352-1: 2020. O produto foi marcado no âmbito de um procedimento de avaliação da conformidade.

Número de série: F26
Data de fabrico: 06.2026
Prazo de validade: 2 anos
Peso líquido do produto: 196 g

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- Auscultadores de proteção 2 em 1 – ajuste ideal para bebés e crianças pequenas.
- Atenuação de ruído de 25 dB
- Oconforto é garantido pelas almofadas macias, pela faixa antiderrapante e pela arcos almofadados.
- Excelentes para a proteção auditiva durante concertos, espetáculos de fogo de artifício, festas ou quando a criança precisa de um pouco de silêncio .
- Produto seguro – testado e aprovado de acordo com a norma EN 352-1: 2020 .

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

A. Saco de armazenamento
B. Arco com clipes
C. Faixa para bebé
D. Auscultador de proteção
E. Clipe

MONTAGEM DOS AUSCULTADORES PARA BEBÉS

1. Coloque os auscultadores numa superfície plana e lisa, com o lado macio virado para baixo, sem os clipes de fixação.
2. Coloque a fita nos auscultadores (figura 1). É importante que o elemento antiderrapante (linhas onduladas) fique no lado interior dos auscultadores. Coloque os clipes nos auscultadores, certificando-se de que a fita ficou posicionada entre os auscultadores e os clipes. Pressione suavemente o clipe até ouvir um clique de bloqueio, certificando-se de que este ficou fixado aos auscultadores. Preste atenção ao mecanismo de bloqueio de duas etapas. Um clique fixa o clipe aos auscultadores, permitindo o movimento da fita, e o segundo clique estabiliza o clipe, fixando a fita (figura 2).
3. A faixa deve ser colocada em ângulo em relação aos auscultadores. Ajuste a faixa à cabeça da criança e fixe-a com o fecho de velcro. A faixa deve ser colocada à altura da testa da criança (figura 3).
4. Verifique se os auscultadores cobrem totalmente as orelhas (figura 8). A fita deve assentar bem na cabeça da criança, mas não deve apertar. Certifique-se de que a fita não cobre os olhos (figura 4).

Atenção!
Deve evitar-se exercer pressão excessiva nas partes da cabeça que ainda são moles (fontanela), uma vez que a cabeça da criança ainda está em desenvolvimento.

MONTAGEM DOS AUSCULTADORES PARA CRIANÇAS PEQUENAS

1. Prenda os auscultadores à banda. Ao prendê-los, ouvirá um clique de bloqueio (figura 5).
2. Coloque os auscultadores na cabeça da criança e ajuste-os à altura adequada em relação às orelhas, escolhendo uma das sete posições disponíveis. A altura dos auscultadores pode ser ajustada para cima ou para baixo, deslizando-os na armação (figura 6).
3. Coloque a arcos no topo da cabeça da criança (figura 7).
4. Verifique se os auscultadores cobrem totalmente as orelhas (figura 8). A arcos deve assentar bem na cabeça da criança, mas não deve apertá-la. Certifique-se de que a arcos não escorrega da cabeça da criança.

VALOR DE ATENUAÇÃO

Os auscultadores de proteção ORSO foram testados de acordo com as normas da Norma Europeia EN 352-1:2020. Os valores de atenuação estão apresentados na Tabela 1.:

Especificação dos valores de atenuação

Testes realizados de acordo com a norma EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

Frequência [Hz]	Atenuação média [dB]	Desvio padrão [dB]	Proteção prevista [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26.8
4000	34,9	2,7	32,3
8000	35	4,3	30,7

Tabela 1

Nível de atenuação sonora:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Especificação dos valores de atenuação:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Valor mínimo de atenuação (dB):

H	M	L
12	11	9

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Os auscultadores e a banda de cabeça devem ser limpos com um pano humedecido numa solução de sabão e água. A faixa e o saco devem ser lavados à mão a uma temperatura máxima de 30 °C. Antes de voltar a utilizar

ou guardar o produto no saco, deve secar completamente cada um dos elementos.



COMPOSIÇÃO

Faixa para bebés: 70% poliéster, 30% látex
Auscultadores de proteção: POM, almofada - esponja de PVC, material PU
Saco de armazenamento: 100% poliéster

AMBIENTE

Para o bem do ambiente, após deixar de utilizar o produto, pedimos que o elimine num local de recolha de resíduos adequado, em conformidade com a legislação local.

ARMAZENAMENTO

Recomenda-se guardar os auscultadores ORSO num saco de tecido limpo e seco, longe da luz solar direta. Antes de voltar a colocar o produto no saco, certifique-se de que estão completamente secos.

LIMITAÇÕES DA GARANTIA

As condições detalhadas da garantia estão disponíveis no site: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

ROMÂNĂ

Vă mulțumim că ați achiziționat un produs al mărcii Kidwell.
Prioritatea noastră este siguranța copilului și crearea de amintiri frumoase.
Dacă aveți întrebări, vă rugăm să ne contactați la adresa de e-mail:
bok@kidwell.eu

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos și să respectați indicațiile acestora. Scopul instrucțiunilor este de a vă oferi informații despre modul corect și sigur de utilizare a produsului. După asamblarea produsului, vă rugăm să vă asigurați că toate funcțiile funcționează corect și că sunt securizate conform recomandărilor din instrucțiuni. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate provoca leziuni grave.

IMPORTANT: Nu uitați să îndepărtați și să aruncați toate elementele ambalajului care au fost incluse împreună cu produsul, astfel încât acestea să nu rămână la îndemâna copiilor (de exemplu, elemente de carton, folii etc.). Acest lucru ar putea prezenta un risc de rănire, de exemplu, pericol de sufocare.

IMPORTANT!
A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

AVERTISMENT:

- Nerespectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare va afecta grav funcția de protecție a căștilor.
- Respectați cu strictețe metodele de curățare a căștilor. Nu utilizați în acest scop substanțe dăunătoare pentru copil și mediu.
- Anumite substanțe chimice pot avea un efect negativ asupra produsului. Pentru informații suplimentare, contactați producătorul.
- Diametrul minim al capului copilului: 38-40 cm.
- Căștile trebuie ajustate, reglate și întreținute conform instrucțiunilor producătorului.
- Produsul trebuie verificat periodic pentru a se asigura că nicio componentă nu a fost deteriorată, deplasată sau uzată.
- Căștile, și în special pernuțele interne, se pot uza în timpul utilizării. Acestea trebuie verificate
  la intervale frecvente, de exemplu pentru a depista eventualele fisuri.
- Acest produs ajută la protejarea auzului împotriva zgomotului dăunător și a altor sunete puternice. Utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă, adică utilizarea intermitentă într-un mediu zgomotos, poate provoca leziuni ale auzului.
- Acest produs nu este o jucărie! Vă rugăm să utilizați produsul numai conform destinației sale și sub supravegherea unui adult! Asigurați-vă că căștile sunt purtate de copil corect și în mod continuu. Trebuie să reduceți la minimum timpul petrecut de copil în zona zgomotoasă.

- Căștile trebuie păstrate într-un loc uscat și nu trebuie depozitate la temperaturi mai mici de –20 °C și mai mari de +55 °C.
- Garanția protecției auzului este utilizarea căștilor de protecție pe toată durata prezenței copilului într-un mediu zgomotos. Durata maximă de utilizare neîntreruptă nu trebuie să depășească 90 de minute, iar în total căștile de protecție nu trebuie purtate mai mult de 3 ore pe zi.
- Nu trebuie să puneți huse igienice pe perne, deoarece acest lucru poate afecta negativ proprietățile acustice ale căștilor de protecție auditivă.

ATENȚIE: Produsul servește exclusiv protecției auzului prin atenuarea zgomotului și nu este potrivit pentru ascultarea muzicii

CE Producătorul declară conformitatea produsului cu standardul armonizat EN 352-1: 2020. Produsul a fost marcat în cadrul unei proceduri de evaluare a conformității.

Număr de serie: F26
Data fabricației: 06.2026
Perioada de valabilitate: 2 ani
Greutatea netă a produsului: 196 g

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

- Căști de protecție 2 în 1 – potrivire ideală pentru bebeluși și copii mici.
- Atenuare a zgomotului de 25 dB
- Confortul la purtare este asigurat de pernuțe moi, bandă antialunecare și arc căptușit.
- Excelente pentru protecția auzului în timpul concertelor, spectacolelor de artificii, petrecerilor sau atunci când copilul are nevoie de liniște .
- Produs sigur - testat și aprobat conform standardului EN 352-1: 2020

DESCRIEREA COMPONENTELOR

A. Pungă de depozitare
B. Banda cu cleme
C. Bandă pentru bebeluși
D. Cască de protecție
E. Clemă

MONTAJUL CĂȘTILOR PENTRU BEBELUȘI

1. Așezați căștile pe o suprafață plană și netedă, cu partea moale în jos, fără clemele de fixare.
2. Puneți banda pe căști (figura 1). Este important ca elementul antiderapant (liniile ondulate) să se afle pe partea interioară a căștilor. Puneți clemele pe căști, asigurându-vă că banda a fost plasată între căști și cleme. Apăsați ușor clema până auziți un sunet clar de blocare, asigurându-vă că aceasta a fost fixată pe căști. Acordați atenție mecanismului de blocare în două etape. O singură apăsare fixează clema de căști, permițând mișcarea benzii, iar a doua apăsare stabilizează clema, fixând banda (figura 2).
3. Banda trebuie așezată într-un unghi față de căști. Ajustați banda pe capul copilului și fixați-o cu închizătoarea cu velcro. Banda trebuie așezată la nivelul frunții copilului (figura 3).
4. Verificați dacă căștile acoperă complet urechile (figura 8). Banda trebuie să se potrivească bine pe capul copilului, dar fără a-l strânge. Asigurați-vă că banda nu acoperă ochii (figura 4).

Atenție!
Trebuie să evitați să exercitați o presiune prea mare asupra părților capului care sunt încă moi (fontanela), deoarece capul copilului este încă în dezvoltare.

MONTAJUL CĂȘTILOR PENTRU COPII MICI

1. Fixați căștile de arc. În timpul fixării, veți auzi un clic de blocare (figura 5).
2. Puneți căștile pe capul copilului și reglați-le la înălțimea potrivită față de urechi, alegând una dintre cele șapte setări disponibile. Înălțimea căștilor poate fi reglată în sus și în jos, glisându-le pe arc (figura 6).
3. Așezați arcul pe creștetul capului copilului (figura 7).
4. Verificați dacă căștile acoperă complet urechile (figura 8). Arcul trebuie să se potrivească bine pe capul copilului, dar fără a-l strânge. Asigurați-vă că arcul nu alunecă de pe capul copilului.

VALOAREA ATENUĂRII

Căștile de protecție ORSO au fost testate în conformitate cu standardele Normei Europene EN 352-1:2020. Valorile de atenuare sunt prezentate în Tabelul 1.:

Specificații privind valorile de atenuare

Teste efectuate în conformitate cu norma EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

Frecvență [Hz]	Atenuare medie [dB]	Deviația standard [dB]	Protecție estimată [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26.8
4000	34,9	2,7	32,3
8000	35	4,3	30,7

Tabelul 1

Nivelul de atenuare a zgomotului:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Specificații privind valorile de atenuare:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Valoarea minimă a atenuării (dB):

H	M	L
12	11	9

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Căștile și arcul trebuie curățate cu o cârpă umezită într-o soluție de săpun și apă. Banda și husa trebuie spălate manual la o temperatură maximă de 30 °C. Înainte de reutilizare sau de a pune produsul în husă, elementele individuale

trebuie uscate complet.



COMPOZIȚIE

Bandă pentru bebeluși: 70% poliester, 30% latex
Căști de protecție: POM, insert - burete din PVC, material PU
Pungă de depozitare: 100% poliester

MEDIU

Pentru binele mediului, după ce nu mai utilizați produsul, vă rugăm să îl aruncați la un punct de colectare a deșeurilor corespunzător, conform legislației locale.

DEPOZITARE

Se recomandă depozitarea căștilor Orso într-o pungă din material textil curată și uscată, ferită de lumina directă a soarelui. Înainte de a pune produsul înapoi în pungă, asigurați-vă că este complet uscat.

LIMITĂRI ALE GARANȚIEI

Condițiile detaliate ale garanției sunt disponibile pe pagina: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

Hvala za nakup izdelka blagovne znamke Kidwell.
Naša prednostna naloga je varnost otroka in ustvarjanje lepih spominov.
V primeru kakršnih koli vprašanj nas prosimo kontaktirajte na e-naslov:
bok@kidwell.eu
Prosimo, da natančno preberete spodnja navodila in upoštevate navodila v njih. Namen navodil je zagotoviti informacije o tem, kako pravilno in varno uporabljati izdelek. Po sestavi izdelka se prepričajte, da vse funkcije delujejo pravilno in da so zavarovane v skladu z navodili. Neupoštevanje navodil v tem navodilu lahko povzroči hude poškodbe.

POMEMBNO: Ne pozabite odstraniti in zavreči vse dele embalaže, ki so bili priloženi izdelku, da ne ostanejo v dosegu otrok (npr. kartonski deli, folije itd.). To bi lahko povzročilo nevarnost poškodb, npr. nevarnost zadušitve.

POMEMBNO!
SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO

OPOZORILO:

- Neupoštevanje navodil iz navodil za uporabo bo močno zmanjšalo zaščitno delovanje slušalk.
- Natančno upoštevajte navodila za čiščenje slušalk. Za to ne uporabljajte snovi, ki so škodljive za otroka in okolje.
- Nekatere kemikalije lahko negativno vplivajo na izdelek. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Najmanjši obseg glave otroka: 38–40 cm.
- Slušalke je treba prilagoditi, nastaviti in vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.
- Izdelek je treba redno pregledovati, da se prepričate, da noben del ni poškodovan, premaknjen ali obrabljen.
- Slušalke, zlasti notranje blazinice, se lahko z uporabo obrabljajo. Preverjati jih je treba v rednih časovnih presledkih, na primer glede na morebitne razpoke.
- Ta izdelek pomaga zaščititi sluh pred škodljivim hrupom in drugimi glasnimi zvoki. Nepravilna ali neprevidna, tj. občasna uporaba v hrupnem okolju, lahko povzroči poškodbe sluha.
- Ta izdelek ni igrača! Izdelek uporabljajte le v skladu z njegovim namenom in pod nadzorom odrasle osebe! Prepričajte se, da otrok slušalke nosi pravilno in neprekinjeno. Čas, ki ga otrok preživi v hrupnem okolju, je treba čim bolj skrajšati.
- Slušalke je treba hraniti na suhem mestu in jih ne smete hraniti pri temperaturi nižji od –20 °C in višji od +55 °C.
- Zagotovilo za zaščito sluha je uporaba ušesnih čepkov ves čas, ko je otrok v hrupnem okolju. Najdaljši čas neprekinjene uporabe ne sme presegati 90 min, skupno pa ušesnih čepkov ne smete nositi dlje kot 3 ure na dan.
- Na blazinice ne nameščajte higienskih prevlek, saj lahko to negativno vpliva na akustične lastnosti slušnih čepkov za zaščito sluha.

OPOZORILO: Izdelek služi izključno za zaščito sluha z dušenjem hrupa in ni primeren za poslušanje glasbe

CE Proizvajalec potrjuje skladnost izdelka s harmoniziranim standardom EN 352-1: 2020. Izdelek je bil označen v okviru postopka ugotavljanja skladnosti.

Serijska številka: F26
Datum proizvodnje: 06.2026
Rok uporabnosti: 2 leti
Neto teža izdelka: 196 g

ZNAČILNOSTI IZDELKA

- Zaščitne slušalke 2v1 – idealno prilegajo dojenčkom in malim otrokom.
- Zmanjšanje hrupa na ravni 25 dB
- Udobje pri nošenju zagotavljajo mehke blazinice, protizdrsni trak in oblazinjen lok.
- Odlične za zaščito sluha med koncerti, ognjemeti, zabavami ali kadar otrok potrebuje mir .
- Varen izdelek – testiran in odobren v skladu s standardom EN 352-1: 2020 .

OPIS DELOV

A.	Vrečka za shranjevanje	D.	Zaščitna slušalka
B.	Obroč s sponkami	E.	Sponka
C.	Trak za dojenčka		

NAMESTITEV SLUŠALK ZA DOJENČKE

1. Slušalke položite na ravno in gladko površino z mehko stranjo navzdol, brez pritrdilnih sponk.
2. Namestite trak na slušalke (slika 1). Pomembno je, da je protizdrsni element (valovite črte) na notranji strani slušalk. Namestite sponke na slušalke in se prepričajte, da je trak nameščen med slušalkami in sponkami. Nežno pritisnite sponko, dokler ne zaslišite jasnega zvoka zaskočitve, in se prepričajte, da je pritrjena na slušalke. Bodite pozorni na dvofazni mehanizem zaklepanja. En klik pritrdi sponko na slušalke, kar omogoča premikanje traku, drugi klik pa stabilizira sponko in pritrdi trak (slika 2).

3. Trak je treba namestiti pod kotom glede na slušalke. Trak prilagodite otrokovi glavi in ga pritrdite z velcro zaponko. Trak naj bo nameščen na višini otrokovega čela (slika 3).
4. Preverite, ali slušalke popolnoma pokrivajo ušesa (slika 8). Trak naj bo dobro prilegajoč otrokovi glavi, vendar je ne sme stiskati. Prepričajte se, da trak ne zakriva oči (slika 4).

Pozor!
Izogibajte se prevelikemu pritisku na dele glave, ki so še mehki (mečica), saj se otrokova glava še razvija.

NAMESTITEV SLUŠALK ZA MAJHNO OTROKA

1. Slušalke pritrdite na lok. Med pritrjevanjem boste zaslišali klik zapore (slika 5).
2. Slušalke namestite na glavo otroka in jih prilagodite na ustrezno višino glede na ušesa, tako da izberete eno od sedmih razpoložljivih nastavitev. Višino slušalk lahko prilagodite navzgor in navzdol s premikanjem po loku (slika 6).
3. Luknjo namestite na vrh otrokove glave (slika 7).
4. Preverite, ali slušalke popolnoma pokrivajo ušesa (slika 8). Lok naj bo dobro prilegajoč otrokovi glavi, vendar je ne sme stiskati. Prepričajte se, da lok ne zdrsi z otrokove glave.

VREDNOST DUŠENJA

Zaščitne slušalke ORSO so bile testirane v skladu s standardi Evropske norme EN 352-1:2020. Vrednosti dušenja so prikazane v tabeli 1.:

Specifikacija vrednosti dušenja

Testi so bili opravljeni v skladu z normo EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

Frekvenca [Hz]	Povprečno dušenje [dB]	Standardni odmik [dB]	Predvidena zaščita [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26.8
4000	34,9	2,7	32,3

8000	35	4,3	30,7

Tabela 1

Raven zvočnega dušenja:

$$SNR_m = 27.4$$
$$SNR_s = 2.6$$
$$SNR\ (dB) = 25$$

Specifikacija vrednosti dušenja:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Najmanjša vrednost dušenja (dB):

H	M	L
12	11	9

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Slušalke in naglavni lok očistite z vlažno krpo, namočeno v raztopini mil a in vode. Trak in vrečko perite ročno pri temperaturi največ 30 °C. Pred ponovno uporabo ali shranjevanjem izdelka v vrečko posamezne dele popolnoma posušite.



SESTAVA

Trak za dojenčke: 70 % poliester, 30 % lateks
Zaščitne slušalke: POM, vložek – PVC-goba, PU-material
Vrečka za shranjevanje: 100 % poliester

OKOLJE

Zaradi varstva okolja prosimo, da po prenehanju uporabe izdelka le-tega odložite v ustrezno zbirno mesto za odpadke v skladu z lokalno zakonodajo.

SLOVENČINA

SHRANJEVANJE

Priporočamo, da slušalke ORSO shranjujete v čisti, suhi tkaninski vrečki, stran od neposredne sončne svetlobe. Preden izdelek ponovno shranite v vrečko , se prepričajte, da je popolnoma suh.

OMEJITVE GARANCIJE

Podrobni pogoji garancije so na voljo na spletni strani: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της μάρκας Kidwell.
Προτεραιότητά μας είναι η ασφάλεια του παιδιού και η δημιουργία όμορφων αναμνήσεων.
Για οποιαδήποτε ερώτηση, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:
bok@kidwell.eu

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και ακολουθήστε τις. Σκοπός των οδηγιών είναι να σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τον σωστό και ασφαλή τρόπο χρήσης του προϊόντος. Μετά τη συναρμολόγηση του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι όλες οι λειτουργίες λειτουργούν σωστά και ότι έχουν ασφαλιστεί σύμφωνα με τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Φροντίστε να αφαιρέσετε και να πετάξετε όλα τα στοιχεία της συσκευασίας που συνοδεύουν το προϊόν, ώστε να μην παραμείνουν σε σημείο προσβάσιμο από παιδιά (π.χ. κομμάτια χαρτονιού, μεμβράνες κ.λπ.). Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού, π.χ. κίνδυνο πνιγμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η μη τήρηση των οδηγιών που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης θα μειώσει σημαντικά την προστατευτική δράση των ακουστικών.
- Πρέπει να τηρείτε αυστηρά τις μεθόδους καθαρισμού των ακουστικών. Μην χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ουσίες επιβλαβείς για το παιδί και το περιβάλλον.

- Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά το προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- Ελάχιστη περίμετρος κεφαλής παιδιού: 38-40 cm.
- Τα ακουστικά πρέπει να προσαρμόζονται, να ρυθμίζονται και να συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να διαπιστωθεί εάν κάποιο τμήμα του έχει υποστεί φθορά, μετατόπιση ή φθορά.
- Τα ακουστικά, και ειδικότερα τα εσωτερικά μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση. Πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα, για παράδειγμα για ρωγμές.
- Αυτό το προϊόν βοηθά στην προστασία της ακοής από επιβλαβή θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η ακατάλληλη ή απρόσεκτη, δηλαδή η μη συνεχής χρήση σε θορυβώδες περιβάλλον, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι! Παρακαλώ χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τον προορισμό του και υπό την επίβλεψη ενήλικα! Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά φοριούνται από το παιδί σωστά και συνεχώς. Πρέπει να ελαχιστοποιήσετε τον χρόνο παραμονής του παιδιού σε θορυβώδη περιοχή.
- Τα ακουστικά πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό μέρος και δεν επιτρέπεται η αποθήκευσή τους σε θερμοκρασία χαμηλότερη από –20 °C και υψηλότερη από +55 °C.
- Η εγγύηση για την προστασία της ακοής είναι η χρήση των ωτοασπίδων καθ' όλη τη διάρκεια της παραμονής του παιδιού σε θορυβώδες περιβάλλον. Ο μέγιστος χρόνος χρήσης χωρίς διακοπή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 90 λεπτά, ενώ συνολικά οι ωτοασπίδες δεν πρέπει να φοριούνται για περισσότερο από 3 ώρες την ημέρα.
- Δεν πρέπει να τοποθετείτε υγιεινές καλύψεις στα μαξιλαράκια, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις ακουστικές ιδιότητες των ωτοασπίδων για την προστασία της ακοής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν χρησιμεύει αποκλειστικά για την προστασία της ακοής μέσω της μείωσης του θορύβου και δεν είναι κατάλληλο για την ακρόαση μουσικής

Ο κατασκευαστής δηλώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με το εναρμονισμένο πρότυπο EN 352-1: 2020. Το προϊόν έχει φέρει τη σήμανση στο πλαίσιο διαδικασίας αξιολόγησης της συμμόρφωσης.

Αριθμός σειράς: F26
Ημερομηνία παραγωγής: 06.2026
Διάρκεια ζωής: 2 έτη
Καθαρό βάρος προϊόντος: 196 g

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Προστατευτικά ακουστικά 2 σε 1 – ιδανική εφαρμογή για βρέφη και μικρά παιδιά.
- Μείωση θορύβου κατά 25dB
- Άνεση στη χρήση χάρη στα μαλακά μαξιλαράκια, το αντιολισθητικό κολάρο και το επενδυμένο στήριγμα.
- Ιδανικά για την προστασία της ακοής κατά τη διάρκεια συναυλιών, πυροτεχνημάτων, πάρτι ή όταν το παιδί χρειάζεται ησυχία .
- Ασφαλές προϊόν - δοκιμασμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με το πρότυπο EN 352-1: 2020 .

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

A. Θήκη αποθήκευσης
B. Βραχίονας με κλιπ
C. Κεφαλόδεσμος για βρέφη
D. Προστατευτικό ακουστικό
E. Κλιπ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ

1. Τοποθετήστε τα ακουστικά σε μια επίπεδη και λεία επιφάνεια με την μαλακή πλευρά προς τα κάτω, χωρίς τα κλιπς στερέωσης.
2. Τοποθετήστε το στήριγμα στα ακουστικά (εικόνα 1). Είναι σημαντικό το αντιολισθητικό στοιχείο (κυματιστές γραμμές) να βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά των ακουστικών. Τοποθετήστε τα κλιπ στα ακουστικά, βεβαιώνοντας ότι το στήριγμα έχει τοποθετηθεί μεταξύ των ακουστικών και των κλιπ. Πιέστε απαλά το κλιπ μέχρι να ακούσετε έναν σαφή ήχο κλειδώματος, βεβαιώνοντας ότι έχει στερεωθεί στα ακουστικά. Προσέξτε τον μηχανισμό ασφάλισης δύο σταδίων. Με το πρώτο κλικ το κλιπ στερεώνεται στα ακουστικά, επιτρέποντας την κίνηση του κολάρου, ενώ με το δεύτερο κλικ το κλιπ σταθεροποιείται, ασφαλίζοντας το κολάρο (εικόνα 2).

3. Το κολάρο πρέπει να τοποθετηθεί υπό γωνία σε σχέση με τα ακουστικά. Προσαρμόστε το κολάρο στο κεφάλι του παιδιού και στερεώστε το με το κούμπωμα Velcro. Το κολάρο πρέπει να τοποθετηθεί στο ύψος του μετώπου του παιδιού (εικόνα 3).
4. Ελέγξτε αν τα ακουστικά καλύπτουν πλήρως τα αυτιά (εικόνα 8). Το κολάρο πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι του παιδιού, χωρίς όμως να το πιέζει. Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο δεν καλύπτει τα μάτια (εικόνα 4).

Προσοχή!
Πρέπει να αποφεύγετε την άσκηση υπερβολικής πίεσης σε μέρη του κεφαλιού που είναι ακόμα μαλακά (φωλιά), καθώς το κεφάλι του παιδιού συνεχίζει να αναπτύσσεται.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΣΕ ΜΙΚΡΟ ΠΑΙΔΙ

1. Συνδέστε τα ακουστικά στο στήριγμα. Κατά τη σύνδεση, θα ακούσετε ένα κλικ από το κλείδωμα (εικόνα 5).
2. Τοποθετήστε τα ακουστικά στο κεφάλι του παιδιού και ρυθμίστε τα στο κατάλληλο ύψος σε σχέση με τα αυτιά, επιλέγοντας μία από τις επτά διαθέσιμες ρυθμίσεις. Το ύψος των ακουστικών μπορεί να ρυθμιστεί προς τα πάνω και προς τα κάτω μετακινώντας τα στο στήριγμα (εικόνα 6).
3. Τοποθετήστε το στήριγμα στο πάνω μέρος του κεφαλιού του παιδιού (εικόνα 7).
4. Ελέγξτε αν τα ακουστικά καλύπτουν πλήρως τα αυτιά (εικόνα 8). Ο στήριγμα πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι του παιδιού, χωρίς όμως να το πιέζει. Βεβαιωθείτε ότι ο στήριγμα δεν γλιστράει από το κεφάλι του παιδιού.

ΤΙΜΗ ΜΕΙΩΣΗΣ

Τα προστατευτικά ακουστικά ORSO έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Προδιαγραφής EN 352-1:2020. Οι τιμές ηχομόνωσης παρουσιάζονται στον Πίνακα 1.:

Προδιαγραφές τιμών ηχομόνωσης

Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

Συχνότητα [Hz]	Μέση απόσβεση [dB]	Τυπική απόκλιση [dB]	Προβλεπόμενη προστασία [dB(APV)]
125	16,1	2,9	13,2

250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3
2000	29,8	3,1	26.8
4000	34,9	2,7	32,3
8000	35	4,3	30,7

Πίνακας 1

Επίπεδο ηχομόνωσης:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Προδιαγραφές τιμών ηχομόνωσης:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Ελάχιστη τιμή ηχομόνωσης (dB):

H	M	L
12	11	9

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Τα ακουστικά και το στήριγμα πρέπει να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί εμποτισμένο με διάλυμα σαπουνιού και νερού. Το κολάρο και η θήκη πρέπει να πλένονται στο χέρι σε θερμοκρασία έως 30 °C. Πριν από την επαναχρησιμοποίηση ή την αποθήκευση του προϊόντος στη θήκη, τα επιμέρους εξαρτήματα πρέπει να στεγνώσουν πλήρως.



ΣΥΝΘΕΣΗ

Κεφαλόδεσμος για βρέφη: 70% πολυεστέρας, 30% λατέξ
Προστατευτικά ακουστικά: POM, επένδυση από σφουγγάρι PVC, υλικό PU
Θήκη αποθήκευσης: 100% πολυεστέρας

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Για το καλό του περιβάλλοντος, όταν σταματήσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, παρακαλούμε να το απορρίψετε σε κατάλληλο χώρο αποκομιδής απορριμμάτων, σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συνιστάται η αποθήκευση των ακουστικών ORSO σε καθαρό, στεγνό υφασμάτινο σάκο, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως. Πριν τοποθετήσετε ξανά το προϊόν στο σάκο, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνό.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Οι λεπτομερείς όροι εγγύησης είναι διαθέσιμοι στη διεύθυνση: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

Дякуємо за придбання товару бренду Kidwell.
Нашим пріоритетом є безпека дитини та створення прекрасних спогадів.
У разі виникнення будь-яких питань, будь ласка, звертайтеся за електронною адресою:
bok@kidwell.eu

Будь ласка, уважно прочитайте наведену нижче інструкцію та дотримуйтесь її вказівок. Мета інструкції — надати інформацію про те, як правильно та безпечно користуватися продуктом. Після складання виробу переконайтеся, що всі функції працюють належним чином і чи захищені вони відповідно до рекомендацій інструкції. Недотримання вказівок, наведених у цій інструкції, може призвести до серйозних травм.

ВАЖЛИВО: Не забудьте прибрати та викинути всі елементи упаковки, що були додані до виробу, щоб вони не залишилися в межах досяжності дитини (зокрема, елементи картонної коробки, плівки тощо). Це може спричинити ризик травмування, наприклад, небезпеку задушення.

ВАЖЛИВО!
ЗБЕРЕГТИ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Недотримання вказівок, наведених у посібнику з експлуатації, суттєво послабить захисні властивості

навушників.

- Слід суворо дотримуватися методів очищення навушників. Не слід використовувати для цього речовини, шкідливі для дитини та навколишнього середовища.
- Деякі хімічні речовини можуть негативно впливати на виріб. Для отримання додаткової інформації зверніться до виробника.
- Мінімальний обхват голови дитини: 38–40 см.
- Навушники слід підбирати, регулювати та обслуговувати відповідно до інструкції виробника.
- Виріб слід регулярно перевіряти на наявність пошкоджень, зміщення або зносу будь-якої частини.
- Навушники, а особливо внутрішні амбушури, можуть зношуватися під час використання. Їх слід перевіряти часто, наприклад, на наявність тріщин.
- Цей виріб допомагає захистити слух від шкідливого шуму та інших гучних звуків. Неправильне або недбале, тобто нерегулярне використання в шумному оточенні може спричинити пошкодження слуху.
- Цей виріб не є іграшкою! Будь ласка, використовуйте виріб лише за призначенням та під наглядом дорослої особи! Переконайтеся, що навушники дитина носить правильно та безперервно. Слід мінімізувати час перебування дитини в зоні шуму.
- Навушники слід зберігати в сухому місці, не допускаючи зберігання при температурі нижче –20 °C та вище +55 °C.
- Гарантією захисту слуху є використання навушників протягом усього часу перебування дитини в шумному оточенні. Максимальний час безперервного використання не повинен перевищувати 90 хв, а загалом навушники не слід носити довше ніж 3 год на добу.
- Не слід надягати гігієнічні чохли на подушки, це може негативно вплинути на акустичні властивості навушників для захисту слуху.

УВАГА: Виріб призначений виключно для захисту слуху шляхом гасіння шуму і не підходить для прослуховування музики

Виробник заявляє про відповідність виробу гармонізованому стандарту EN 352-1: 2020. Виріб було марковано в рамках процедури оцінки відповідності.

Номер серії: F26
Дата виробництва: 06.2026
Термін придатності: 2 роки
Вага продукту нетто: 196 г

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

- Захисні навушники 2в1 — ідеально підходять для немовлят та маленьких дітей.
- Шумозахист на рівні 25 дБ
- Комфорт при носінні забезпечують м'які подушечки, нековзна оголівка та м'яка дужка.
- Ідеально підходять для захисту слуху під час концертів, феєрверків, вечірок або в моменти, коли дитині потрібно заспокоїтися .
- Продукт безпечний — протестований та затверджений згідно з нормою EN 352-1: 2020 .

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

A. Мішечок для зберігання
B. Дужка з затискачами
C. Головна стрічка для немовлят
D. Захисна навушник
E. Кліпса

МОНТАЖ НАВУШНИКІВ ДЛЯ НЕМОВЛЯТ

1. Покладіть навушники на рівну та гладку поверхню м'якою стороною вниз, без кріпильних кліпсів.
2. Надіньте обруч на навушники (малюнок 1). Важливо, щоб антиковзний елемент (хвилясті лінії) знаходився з внутрішньої сторони навушників. Надіньте затискачі на навушники, переконавшись, що обруч розміщений між навушниками та затискачами. Акуратно натисніть на затискач до чіткого звуку фіксації, переконавшись, що він закріпився на навушниках. Зверніть увагу на двоступеневий механізм фіксації. Одне клацання закріплює кліпсу на навушниках, дозволяючи рухатися обідку, а друге клацання стабілізує кліпсу, фіксуючи обідок (малюнок 2).

3. Оголов'я слід розмістити під кутом відносно навушників. Підгоніть оголов'я до голови дитини та закріпіть його застібкою-липучкою. Оголов'я має бути розміщене на рівні чола дитини (малюнок 3).
4. Перевірте, чи навушники повністю закривають вуха (малюнок 8). Оголов'я повинно щільно прилягати до голови дитини, але не тиснути на неї. Переконайтеся, що оголов'я не закриває очі (малюнок 4).

Увага!
Слід уникати надмірного тиску на частини голови, які ще м'які (тім'ячко), оскільки голова дитини ще розвивається.

МОНТАЖ НАВУШНИКІВ ДЛЯ МАЛЕНЬКОЇ ДИТИНИ

1. Прикріпіть навушники до дужки. Під час кріплення ви почуєте клацання фіксатора (малюнок 5).
2. Надіньте навушники на голову дитини та відрегулюйте їх на відповідну висоту відносно вух, вибравши одне з семи доступних положень. Висоту навушників можна регулювати вгору та вниз, переміщуючи їх по дужці (малюнок 6).
3. Помістіть дужку на маківці голови дитини (малюнок 7).
4. Перевірте, чи навушники повністю закривають вуха (малюнок 8). Дужка повинна щільно прилягати до голови дитини, але не тиснути на неї. Переконайтеся, що дужка не зісковзує з голови дитини.

РІВЕНЬ ГАСИТТЯ

Захисні навушники ORSO були протестовані відповідно до стандартів Європейської норми EN 352-1:2020. Значення загасання наведені в таблиці 1.:

Специфікація значень загасання

Випробування виконано відповідно до стандарту EN 352-1: 2020
SNR=25 дБ H=29 дБ L=16 дБ

Частота [Гц]	Середнє загасання [дБ]	Стандартне відхилення [дБ]	Передбачуваний захист [дБ(APV)]
125	16,1	2,9	13,2
250	16,1	3,2	12,9
500	21,6	3,7	17,9
1000	30,5	3,2	27,3

2000	29,8	3,1	26.8
4000	34,9	2,7	32,3
8000	35	4,3	30,7

Таблиця 1

Рівень звукоізоляції:

SNR_m = 27.4

SNR_s = 2.6

SNR (dB) = 25

Характеристики значень звукоізоляції:

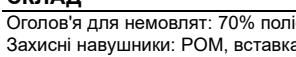
H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

Мінімальне значення загасання (дБ):

H	M	L
12	11	9

ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Навушники та дужку слід чистити вологою ганчіркою, змоченою у розчині мила та води. Наголовну стрічку та чохол слід прати вручну при температурі не вище 30 °C. Перед повторним використанням або зберіганням виробу у чохлі слід повністю висушити окремі елементи.



СКЛАД

Оголов'я для немовлят: 70% поліестер, 30% латекс
Захисні навушники: POM, вставка — губка з ПВХ, матеріал — ПУ
Мішечок для зберігання: 100% поліестер

ЕКОЛОГІЯ

З метою захисту навколишнього середовища, після припинення

УКРАЇНСЬКА

використання виробу просимо утилізувати його у відповідному місці для відходів, згідно з місцевим законодавством.

ЗБЕРІГАННЯ

Рекомендується зберігати навушники ORSO в чистому, сухому тканинному мішечку, подалі від прямих сонячних променів. Перед тим, як знову помістити виріб у мішечок, переконайтеся, що він повністю висох.

ОБМЕЖЕННЯ ГАРАНТІЇ

Детальні умови гарантії доступні на сайті: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

العربية

شكرك على شراء منتج من ماركة Kidwell.
ولويتنا هي سلامة طفلك وخلق ذكريات جميلة.
ي حال وجود أي استفسارات، يرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني:
bok@kidwell.eu

رجى قراءة التعليمات التالية بعناية والالتزام بتعليماتها. تهدف هذه التعليمات إلى توفير معلومات حول كيفية ستخدام المنتج بشكل صحيح وآمن. بعد تجميع المنتج، يرجى التأكد من أن جميع الوظائف تعمل بشكل صحيح أنها مؤمنة وفقًا لتوصيات التعليمات. قد يؤدي عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذه التعليمات إلى إصابات خطيرة.
هام: تذكر إزالة جميع عناصر التغليف المرفقة مع المنتج والتخلص منها، حتى لا تبقى في متناول الأطفال (مثل عناصر الكرتون والأغلفة البلاستيكية وغيرها). فقد يؤدي ذلك إلى خطر الإصابة، مثل خطر الاختناق.

هام!

احتفظ بهذه التعليمات للاطلاع عليها في المستقبل

حذير:

- عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في دليل الاستخدام سيؤدي إلى إضعاف فعالية الحماية التي توفرها سماعات الأذن بشكل خطير.
- يجب الالتزام الصارم بطرق تنظيف سماعات الرأس. لا تستخدم لهذا الغرض مواد ضارة بالطفل والبيئة المحيطة.
- قد تؤثر بعض المواد الكيميائية سلبًا على المنتج. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة.
- القطر الأدنى لرأس الطفل: 38-40 سم.
- يجب ضبط السماعات وتعديلها وصيانتها وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة.

- يجب فحص المنتج بانتظام للتأكد من عدم تعرض أي جزء للتلف أو الانزياح أو التآكل.
- قد تتعرض سماعات الرأس، وخاصة الوسائد الداخلية، للتلف مع الاستخدام. يجب فحصها بشكل متكرر، على سبيل المثال للتأكد من عدم وجود تشققات.
- يساعد هذا المنتج على حماية السمع من الضوضاء الضارة والأصوات العالية الأخرى. قد يؤدي الاستخدام غير السليم أو المهمل، أي الاستخدام غير المستمر في بيئة صاخبة، إلى تلف السمع.
- هذا المنتج ليس لعبة! يرجى استخدام المنتج فقط وفقًا للغرض المخصص له وتحت إشراف شخص بالغ! تأكد من أن الطفل يرتدي سماعات الأذن بشكل صحيح وبشكل مستمر. يجب تقليل وقت بقاء الطفل في منطقة الضوضاء إلى الحد الأدنى.
- يجب تخزين سماعات الأذن في مكان جاف ولا يجوز تخزينها في درجة حرارة أقل من –20 درجة مئوية وأعلى من +55 درجة مئوية.
- يتم ضمان حماية السمع من خلال استخدام سماعات الأذن طوال فترة وجود الطفل في بيئة صاخبة. يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لوقت الاستخدام المتواصل 90 دقيقة، كما يجب ألا يتم ارتداء سماعات الأذن لمدة تزيد عن 3 ساعات في اليوم.
- لا ينبغي وضع أغطية صحية على الوسائد، فقد يؤثر ذلك سلبًا على الخصائص الصوتية لسماعات الأذن لحماية السمع.

ملاحظة: هذا المنتج مخصص حصريًا لحماية السمع عن طريق عزل الضوضاء، وهو غير مناسب للاستماع إلى الموسيقى

CE

يعلن المصنع عن توافق المنتج مع توجيه البرلمان الأوروبي والمجلس EC/48/2009 المؤرخ 18 يونيو 2009 بشأن سلامة الألعاب والمعايير المنسقة: EN 71-1، EN 71-3 ،EN 71-2، و EN 352-1: 2020. تم وضع علامة على المنتج نتيجة جراء تقييم المطابقة الذي تم إجراؤه.

رقم السلسلة: E26

تاريخ الإنتاج: 05.2026

مدة الصلاحية: سنتان

الوزن الصافي للمنتج: 113 جم

خصائص المنتج

- سماعات واقية 2 في 1 - ملائمة تمامًا لرضع والأطفال الصغار.
- تخفيض مستوى الضوضاء بمقدار 25 ديسيبل
- تضمن الوسائد الناعمة والحزام المضاد للانزلاق وقوس الرأس المبطّن راحة عند الارتداء.
- مثالية لحماية السمع أثناء الحفلات الموسيقية وعروض الألعاب النارية والحفلات أو عندما يحتاج الطفل إلى الهدوء.
- منتج آمن - تم اختباره واعتماده وفقًا لمعيار EN 352-1: 2020.

وصف الأجزاء

أ. كيس للتخزين
د. سماعة واقية

ب. حزام مع مشابك
هـ. مشبك

C. رباط للرضيع

تركيب سماعات الرأس للرضع

1. ضع سماعات الرأس على سطح مستو وناعم بحيث يكون الجانب الناعم لأسفل، بدون مشابك التثبيت.
2. ضع الشريط المطاطي على سماعات الرأس (الشكل 1). من المهم أن يكون الجزء المضاد للانزلاق (الخطوط المتموجة) موجودًا على الجانب الداخلي لسماعات الرأس. ضع المشابك على سماعات الرأس مع التأكد من أن الشريط المطاطي موجود بين سماعات الرأس والمشابك. اضغط برفق على المشبك حتى تسمع صوت قفل واضح، وتأكد من أنه قد تم تثبيته على سماعات الرأس. انتبه إلى آلية القفل ذات المرحلتين. النقر الأول يثبت المشبك على سماعات الأذن، مما يسمح بحركة الشريط، والنقر الثاني يثبت المشبك، مما يؤمن الشريط (الشكل 2).
1. يجب وضع الشريط بزاوية بالنسبة لسماعات الرأس. اضبط الشريط ليتناسب مع رأس الطفل وثبته باستخدام مشبك الفيلكرو. يجب وضع الشريط على مستوى جبين الطفل (الشكل 3).
2. تأكد من أن سماعات الرأس تغطي الأذنين بالكامل (الشكل 8). يجب أن يلتصق الحزام جيدًا برأس الطفل، ولكن دون أن يضغط عليه. تأكد من أن الحزام لا يغطي العينين (الشكل 4).

تنبيه!

يجب تجنب الضغط المفرط على أجزاء الرأس التي لا تزال لينة (اليرقانة)، لأن رأس الطفل لا يزال في طور النمو.

مستوى عزل الصوت:

$$SNR_m = 27.4$$
$$SNR_s = 2.6$$
$$SNR\ (dB) = 25$$

مواصفات قيم التخميد:

H84 (dB) =	29 dB	H_m =	31.4	H_s =	2.6
M84 (dB) =	22 dB	M_m =	24.9	M_s =	2.8
L84 (dB) =	16 dB	L_m =	19.2	L_s =	2.9

الحد الأدنى لقيمة التخميد (ديسيبل):

L	M	H
9	11	12

تركيب سماعات الرأس لطفل صغير

1. ثبت السماعات على القوس. ستسمع صوت طقطقة عند التثبيت (الشكل 5).
2. ضع السماعات على رأس الطفل واضبطها على الارتفاع المناسب بالنسبة للأذنين، باختيار أحد الإعدادات السبعة المتاحة. يمكن ضبط ارتفاع السماعات لأعلى ولأسفل عن طريق تحريكها على القوس (الشكل 6).
3. ضع القوس على قمة رأس الطفل (الشكل 7).
4. تأكد من أن سماعات الرأس تغطي الأذنين بالكامل (الشكل 8). يجب أن يلتصق قوس الرأس جيدًا برأس الطفل، ولكن دون أن يضغط عليه. تأكد من أن قوس الرأس لا ينزلق من رأس الطفل.

قيمة التخميد

تم اختبار سماعات الرأس الواقية ORSO وفقًا لمعايير المعيار الأوروبي EN 352-1:2020. تم عرض قيم التخميد في الجدول 1:

مواصفات قيم التخميد

تم إجراء الاختبارات وفقًا للمعيار EN 352-1: 2020 SNR=25dB H=29dB L=16dB

التردد [هرتز]	التخميد المتوسط [ديسيبل]	الانحراف المعياري [ديسيبل]	الحماية المفترضة [ديسيبل (APV)]
125	16.1	2.9	13.2
250	16.1	3.2	12.9
500	21.6	3.7	17.9
1000	30.5	3.2	27.3
2000	29.8	3.1	26.8
4000	34.9	2.7	32.3
8000	35	4.3	30.7

الجدول 1

التخزين

ننصح بتخزين سماعات Orso في كيس قماش نظيف وجاف، بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة. قبل إعادة وضع المنتج في الكيس ، تأكد من أنه جاف تمامًا.

قيود الضمان

الشروط التفصيلية للضمان متاحة على الموقع: https://kidwell.eu/zwrotyireklamacje

التنظيف والصيانة

يجب تنظيف سماعات الرأس وقوس الرأس بقطعة قماش مبللة بمحلول من الصابون والماء. يجب غسل لحزام والحقيبة يدويًا عند درجة حرارة لا تزيد عن 30 درجة مئوية. **قبل إعادة استخدام المنتج أو وضعه في لحقيبة، يجب تجفيف الأجزاء المختلفة تمامًا.**



التركيب

حزام الرضيع: 70% بوليستر، 30% لاتكس
سماعات الأذن الواقية: POM، حشوة إسفنجية من PVC، مادة PU
كيس التخزين: 100٪ بوليستر

البيئة

من أجل الحفاظ على البيئة، يرجى التخلص من المنتج في منشأة مخصصة للنفايات، وفقًا للقانون المحلي، بعد انتهاء صلاحيته.

kidwell
APPROVED BY CHILDREN

Customer service

bok@kidwell.eu

www.kidwell.eu

Producent / Producer:
DERFORM
Sady, ul. Za Motelem 1
62-080 Tarnowo Podgórne
POLAND
info@derform.com.pl